

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 23, 2005

OTTAWA, LE MERCREDI 23 MARS 2005

Statutory Instruments 2005

Textes réglementaires 2005

SOR/2005-48 to 54 and SI/2005-17 to 19

DORS/2005-48 à 54 et TR/2005-17 à 19

Pages 370 to 417

Pages 370 à 417

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 12 janvier 2005, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2005-48 March 4, 2005

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

### **By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law**

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 21(2)<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby makes the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

Ottawa, February 9, 2005

The Minister of Finance, pursuant to subsection 21(3)<sup>c</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby approves the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*, made by the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation.

Ottawa, March 1, 2005

Ralph E. Goodale  
Minister of Finance

#### **BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL PREMIUMS BY-LAW**

##### AMENDMENTS

**1. Section 1 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (5):**

(6) For the purpose of assessing, in accordance with section 29, the extent to which a member institution has followed CDIC standards during the period beginning on April 30, 2004 and ending on April 29, 2005, or during any subsequent period beginning on April 30 of the year preceding the filing year and ending on April 29 of the filing year, a reference in section 29 and Schedule 5 to a deficiency of a member institution in following CDIC standards means a failure to follow such standards that has remained uncorrected at the end of a 12-month period beginning on the day on which

- (a) the member institution disclosed its failure to follow those standards to the Corporation; or
- (b) the Corporation notified the member institution of its failure to follow those standards.

Enregistrement  
DORS/2005-48 Le 4 mars 2005

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

### **Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles**

En vertu de l'alinéa 11(2)g<sup>a</sup> et du paragraphe 21(2)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

Ottawa, le 9 février 2005

En vertu du paragraphe 21(3)<sup>c</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, le ministre des Finances agréé le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après, pris par le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Ottawa, le 1<sup>er</sup> mars 2005

Le ministre des Finances,  
Ralph E. Goodale

#### **RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR LES PRIMES DIFFÉRENTIELLES**

##### MODIFICATIONS

**1. L'article 1 du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

(6) Pour déterminer, conformément à l'article 29, la mesure dans laquelle l'institution membre s'est conformée aux normes de la SADC durant la période commençant le 30 avril 2004 et se terminant le 29 avril 2005 ou durant toute période subséquente commençant le 30 avril de l'année précédant l'année de déclaration et se terminant le 29 avril de l'année de déclaration, l'institution membre est considérée, au titre de l'article 29 et de l'annexe 5, comme ne s'étant pas entièrement conformée aux normes de la SADC si tous les manquements à ces normes n'ont pas été rectifiés à l'expiration de la période de douze mois commençant le jour où, selon le cas :

- a) l'institution membre a signalé les manquements à la Société;
- b) la Société a avisé l'institution membre des manquements.

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 6, s. 27

<sup>c</sup> S.C. 1996, c. 6, s. 27

<sup>1</sup> SOR/99-120

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 6, art. 27

<sup>c</sup> L.C. 1996, ch. 6, art. 27

<sup>1</sup> DORS/99-120

**2. Subsection 2(1) of the English version of the By-law is replaced by the following:**

2. (1) Section 3 applies, for the purpose of subsection 23(1) of the Act, in respect of the calculation of the premium payable by a member institution referred to in that subsection.

**3. (1) Subparagraph 15(1)(e)(v) of the English version of the By-law is replaced by the following:**

(v) Section III of the Mortgage Loans Report at the “Mortgage Loans” tab, completed in accordance with that Manual as of the end of its preceding fiscal year, and

**(2) Paragraph 15(1)(e) of the By-law is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iv) and by adding the following after subparagraph (v):**

(vi) the Non-Mortgage Loan Report at the “Non-Mortgage Loans” tab, completed in accordance with that Manual as of the end of its preceding fiscal year; and

**4. Paragraph 17(a) of the By-law is replaced by the following:**

(a) that is a member institution classified in accordance with subsection 7(1);

**5. Paragraph 18(a) of the By-law is replaced by the following:**

(a) is a member institution classified in accordance with subsection 7(1); or

**6. The portion of subsection 23(2) of the English version of the By-law before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) For the purpose of subsection (1), if an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving only one member institution has been operating as a member institution for less than three fiscal years consisting of at least 12 months each, the scores assigned to the amalgamated member institution shall be based on the results obtained for the institution using the financial information

**7. Section 24 of the By-law is replaced by the following:**

**24.** The Corporation shall compare the results obtained for a member institution in respect of each of the factors in items 5 and 6 of the Reporting Form with the range of results set out for those factors in column 2 of items 7 and 8, respectively, of Part 2 of Schedule 3 and shall assign to the institution the scores set out in column 3 of each of those items that correspond to that institution’s results, respectively.

**24.1** (1) Subject to section 27, the Corporation shall compare the result obtained for a member institution in respect of the factor in item 7 of the Reporting Form with the range of results set out for that factor in column 2 of item 9 of Part 2 of Schedule 3 and shall assign to the institution the score set out in column 3 of that item that corresponds to that institution’s result.

(2) For the purpose of subsection (1), if an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving only one member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years consisting of at least 12 months each, the score assigned to the amalgamated member institution shall be based on the result obtained for the institution using the financial information

(a) of the amalgamated member institution for the fiscal years during which it has been operating as a member institution; and

**2. Le paragraphe 2(1) de la version anglaise du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

2. (1) Section 3 applies, for the purpose of subsection 23(1) of the Act, in respect of the calculation of the premium payable by a member institution referred to in that subsection.

**3. (1) Le sous-alinéa 15(1)e)(v) de la version anglaise du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

(v) Section III of the Mortgage Loans Report at the “Mortgage Loans” tab, completed in accordance with that Manual as of the end of its preceding fiscal year, and

**(2) L’alinéa 15(1)e) du même règlement administratif est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (v), de ce qui suit :**

(vi) le Relevé des prêts non hypothécaires figurant sous l’onglet « Prêts non hypothécaires », établi en conformité avec le Recueil et arrêté à la fin de son exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration;

**4. L’alinéa 17a) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

a) celles qui sont classées selon le paragraphe 7(1);

**5. L’alinéa 18a) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

a) celles qui sont classées selon le paragraphe 7(1);

**6. Le passage du paragraphe 23(2) de la version anglaise du même règlement administratif précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) For the purpose of subsection (1), if an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving only one member institution has been operating as a member institution for less than three fiscal years consisting of at least 12 months each, the scores assigned to the amalgamated member institution shall be based on the results obtained for the institution using the financial information

**7. L’article 24 du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**24.** La Société compare les résultats obtenus pour chacun des facteurs visés aux sections 5 et 6 du formulaire de déclaration aux plages de résultats figurant à la colonne 2 des articles 7 et 8, respectivement, de la partie 2 de l’annexe 3 et attribuée à l’institution membre, pour chacun de ces facteurs, la note figurant à la colonne 3 qui correspond à chaque résultat obtenu.

**24.1** (1) Sous réserve de l’article 27, la Société compare le résultat obtenu pour le facteur visé à la section 7 du formulaire de déclaration à la plage de résultats figurant à la colonne 2 de l’article 9 de la partie 2 de l’annexe 3 et attribuée à l’institution membre la note figurant à la colonne 3 qui correspond au résultat obtenu.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), lorsqu’une institution membre qui est née d’une fusion à laquelle était partie une seule institution membre a été exploitée à ce titre pendant moins de quatre exercices d’au moins douze mois chacun, la note est attribuée en fonction du résultat obtenu au moyen des données financières suivantes :

a) celles de l’institution membre née de la fusion, pour les exercices pendant lesquels elle a été exploitée à ce titre;

(b) of the amalgamating member institution for the other applicable fiscal years.

**8. Section 27 of the By-law is replaced by the following:**

**27.** (1) If a member institution has been operating as a member institution for less than five fiscal years consisting of at least 12 months each, the combined score in respect of the factors in items 3, 4 and 7 of the Reporting Form shall be determined in accordance with the formula

$$(A \div 45) \times 15$$

where

A is the sum of the scores assigned to the member institution under sections 21, 22, 24, 25 and 26.

(2) If an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving two or more member institutions has been operating as a member institution for less than three fiscal years consisting of at least 12 months each, the combined score in respect of the factors in items 3, 4 and 7 of the Reporting Form shall be determined in accordance with subsection (1).

(3) If a member institution has been operating as a member institution for five fiscal years consisting of at least 12 months each, the score in respect of the factors in item 7 of the Reporting Form shall be determined in accordance with the formula

$$(A \div 55) \times 5$$

where

A is the sum of the scores assigned to the member institution under sections 21, 22, 23, 24, 25 and 26.

(4) If an amalgamated member institution formed by an amalgamation involving two or more member institutions has been operating as a member institution for three fiscal years consisting of at least 12 months each, the score in respect of the factors in item 7 of the Reporting form shall be determined in accordance with subsection (3).

**9. Subsection 29(1) of the By-law is replaced by the following:**

**29.** (1) The Corporation shall assess the extent to which a member institution has followed CDIC standards during the period beginning on April 30 of the year preceding the filing year and ending on April 29 of the filing year by determining which of the descriptions set out in column 1 of Schedule 5 most closely describes the extent to which the institution followed those standards and disclosed its deficiencies in that regard, if any, to the Corporation and shall assign to that member institution the corresponding score set out in column 2 of that item.

**10. Part 1 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:**

PART 1

INTERPRETATION

**1.** (1) The following definitions apply in this Schedule:

“Guidelines” means

(a) in the case of a bank, the *Guidelines for Banks*; and

(b) in the case of any other member institution, the *Guidelines for Trust and Loan Companies*. (*Lignes directrices*)

b) celles de l’institution membre fusionnante, pour les autres exercices applicables.

**8. L’article 27 du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**27.** (1) Dans le cas de l’institution membre qui a été exploitée à ce titre pendant moins de cinq exercices d’au moins douze mois chacun, la note attribuable pour l’ensemble des facteurs visés aux sections 3, 4 et 7 du formulaire de déclaration correspond au résultat de la formule suivante :

$$(A \div 45) \times 15$$

où :

A représente la somme des notes attribuées à l’institution membre aux termes des articles 21, 22, 24, 25 et 26.

(2) Dans le cas de l’institution membre qui est née d’une fusion à laquelle étaient parties deux ou plusieurs institutions membres et qui a été exploitée à ce titre pendant moins de trois exercices d’au moins douze mois chacun, la note attribuable pour l’ensemble des facteurs visés aux sections 3, 4 et 7 du formulaire de déclaration est déterminée conformément au paragraphe (1).

(3) Dans le cas de l’institution membre qui a été exploitée à ce titre pendant cinq exercices d’au moins douze mois chacun, la note attribuable pour les facteurs visés à la section 7 du formulaire de déclaration correspond au résultat de la formule suivante :

$$(A \div 55) \times 5$$

où :

A représente la somme des notes attribuées à l’institution membre aux termes des articles 21, 22, 23, 24, 25 et 26.

(4) Dans le cas de l’institution membre qui est née d’une fusion à laquelle étaient parties deux ou plusieurs institutions membres et qui a été exploitée à ce titre pendant trois exercices d’au moins douze mois chacun, la note attribuable pour les facteurs visés à la section 7 du formulaire de déclaration est déterminée conformément au paragraphe (3).

**9. Le paragraphe 29(1) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**29.** (1) La Société attribue à l’institution membre, après évaluation de la façon dont l’institution membre s’est conformée aux normes de la SADC durant la période commençant le 30 avril de l’année précédant l’année de déclaration et se terminant le 29 avril de l’année de déclaration, la note figurant à la colonne 2 de l’annexe 5 correspondant à la description figurant à la colonne 1 qui rend le mieux la mesure dans laquelle l’institution membre s’est conformée aux normes de la SADC et a avisé la Société de ses manquements à celles-ci, le cas échéant.

**10. La partie 1 de l’annexe 2 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :**

PARTIE 1

DÉFINITIONS

**1.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente annexe.

« institution de dépôt réglementée » Entité qui est surveillée ou réglementée par un organisme canadien ou étranger de réglementation des activités bancaires ou des services financiers et qui est autorisée à accepter des dépôts du public. (*regulated deposit-taking institution*)

“regulated deposit-taking institution” means an entity that is supervised or regulated by a Canadian or foreign financial services or banking regulator and is authorized to accept deposits from the public. (*institution de dépôt réglementée*)

(2) For the purposes of item 7 of the Reporting Form, the value of assets acquired by a member institution, as a result of a merger or an acquisition described in that item, is the value of the assets on the date of their acquisition as reported in the consolidated financial statements of the member institution.

**11. The first column under the heading “Range of Results” before element 1.4 in item 1 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:**

Assets to Capital Multiple
Assets to capital multiple (1.1) is ≤ the multiple authorized by the regulator (1.1.3)
Assets to capital multiple (1.1) is ≤ the multiple authorized by the regulator (1.1.3)
Assets to capital multiple (1.1) is > the multiple authorized by the regulator (1.1.3)

**12. (1) The second and third paragraphs after the heading “MEAN ADJUSTED NET INCOME VOLATILITY” in item 3 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law are replaced by the following:**

If a member institution formed by an amalgamation involving only one member institution has been operating as a member institution for less than three fiscal years consisting of at least 12 months each (with the third fiscal year ending in the year preceding the filing year), in addition to filling in the applicable elements as an amalgamated member institution, it must also fill in the applicable elements for the amalgamating member institution.

If a member institution formed by an amalgamation involving two or more member institutions has been operating as a member institution for less than three fiscal years consisting of at least 12 months each (with the third fiscal year ending in the year preceding the filing year), it must indicate “N/A” (“not applicable”) for elements 3, 3.1, 3.2 and 3.8 and fill in any of elements 3.3 to 3.7 that apply to it.

(2) The formula after the heading “Formula” in item 3 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

$$\frac{\text{Semi-deviation of the net income or loss}}{\text{Mean net income or loss}}$$

(3) The heading “3.1 Standard Deviation of the Net Income or Loss” in item 3 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law and the first paragraph and formula under that heading are replaced by the following:

« Lignes directrices »

a) Dans le cas d’une banque, les *Lignes directrices à l’intention des banques*;

b) dans le cas de toute autre institution membre, les *Lignes directrices à l’intention des sociétés de fiducie et de prêt. (Guidelines)*

(2) Pour l’application de la section 7 du formulaire de déclaration, la valeur des éléments d’actif acquis par l’institution membre, à la suite de la fusion ou de l’acquisition visées à cette section, est la valeur des éléments d’actif à la date de leur acquisition, laquelle figure aux états financiers consolidés.

**11. La première colonne des plages des résultats qui précède l’élément 1.4, à la section 1 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :**

Ratio actif/fonds propres
Le ratio actif/fonds propres (1.1) est : ≤ ratio autorisé par l’organisme de réglementation (1.1.3)
Le ratio actif/fonds propres (1.1) est : ≤ ratio autorisé par l’organisme de réglementation (1.1.3)
Le ratio actif/fonds propres (1.1) est : > ratio autorisé par l’organisme de réglementation (1.1.3)

**12. (1) Les deuxième et troisième paragraphes qui suivent l’intertitre « VOLATILITÉ DU REVENU NET RAJUSTÉ SELON LA MOYENNE », à la section 3 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif, sont remplacés par ce qui suit :**

Si elle est née d’une fusion à laquelle était partie une seule institution membre et a été exploitée à ce titre pendant moins de trois exercices d’au moins douze mois chacun (le troisième étant l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration), remplir les éléments applicables à l’égard de l’institution membre née de la fusion et de l’institution membre fusionnante.

Si elle est née d’une fusion à laquelle étaient parties au moins deux institutions membres et a été exploitée à ce titre pendant moins de trois exercices d’au moins douze mois chacun (le troisième étant l’exercice clos durant l’année précédant l’année de déclaration), inscrire « s.o. » (sans objet) pour les éléments 3, 3.1, 3.2 et 3.8 et remplir ceux des éléments 3.3 à 3.7 qui s’appliquent.

(2) La formule de calcul qui suit l’intertitre « Formule de calcul », à la section 3 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l’annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :

$$\frac{\text{Demi écart-type du revenu net ou de la perte nette}}{\text{Revenu net moyen ou perte nette moyenne}}$$

**3.1 Semi-deviation of the Net Income or Loss**

Determine the semi-deviation of the net income or loss using the formula

$$\sqrt{\frac{((3.3 - 3.2)^2 + (3.4 - 3.2)^2 + (3.5 - 3.2)^2 + (3.6 - 3.2)^2 + (3.7 - 3.2)^2)}{(n - 1)}}$$

If 3.3 is  $\geq 3.2$ , indicate "0" for (3.3 - 3.2), otherwise calculate as indicated.

If 3.4 is  $\geq 3.2$ , indicate "0" for (3.4 - 3.2), otherwise calculate as indicated.

If 3.5 is  $\geq 3.2$ , indicate "0" for (3.5 - 3.2), otherwise calculate as indicated.

If 3.6 is  $\geq 3.2$ , indicate "0" for (3.6 - 3.2), otherwise calculate as indicated.

If 3.7 is  $\geq 3.2$ , indicate "0" for (3.7 - 3.2), otherwise calculate as indicated.

(3) L'intertitre « 3.1 Écart-type du revenu net ou de la perte nette », à la section 3 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, le premier paragraphe et la formule qui suit cet intertitre sont remplacés par ce qui suit :

**3.1 Demi écart-type du revenu net ou de la perte nette**

Déterminer le demi écart-type du revenu net ou de la perte nette au moyen de la formule suivante :

$$\sqrt{\frac{((3.3 - 3.2)^2 + (3.4 - 3.2)^2 + (3.5 - 3.2)^2 + (3.6 - 3.2)^2 + (3.7 - 3.2)^2)}{(n - 1)}}$$

Si 3.3 est  $\geq 3.2$ , inscrire « 0 » pour (3.3 - 3.2), sinon faire le calcul indiqué.

Si 3.4 est  $\geq 3.2$ , inscrire « 0 » pour (3.4 - 3.2), sinon faire le calcul indiqué.

Si 3.5 est  $\geq 3.2$ , inscrire « 0 » pour (3.5 - 3.2), sinon faire le calcul indiqué.

Si 3.6 est  $\geq 3.2$ , inscrire « 0 » pour (3.6 - 3.2), sinon faire le calcul indiqué.

Si 3.7 est  $\geq 3.2$ , inscrire « 0 » pour (3.7 - 3.2), sinon faire le calcul indiqué.

(4) The eighth paragraph after the heading "Net income or loss (the latter to be reported as a negative number) after tax for each of the last five fiscal years" in item 3 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

*If a member institution has been operating as a member institution for less than three fiscal years of at least 12 months each and it is a member institution formed by an amalgamation involving only one member institution, it must report the net income or loss of the amalgamating member institution for the three fiscal years or less preceding the amalgamation, as applicable.*

(4) Le huitième paragraphe qui suit l'intertitre « Revenu net ou perte nette (laquelle doit être indiquée par un montant négatif) après impôt pour chacun des cinq derniers exercices », à la section 3 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacé par ce qui suit :

*Si l'institution membre a été exploitée à ce titre pendant moins de trois exercices d'au moins douze mois chacun et est née d'une fusion à laquelle était partie une seule institution membre, inscrire le revenu net ou la perte nette de cette dernière pour les trois derniers exercices — ou moins — précédant la fusion, s'il y a lieu.*

13. The scoring grid at the end of item 3 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

Range of Results	Score
Mean adjusted net income volatility (3) is $\geq 0$ and $\leq 0.4$	5
Mean adjusted net income volatility (3) is $> 0.4$ and $\leq 1.0$	3
Mean adjusted net income volatility (3) is $> 1.0$	0
Mean adjusted net income volatility (3) is negative or the mean net income or loss (3.2) is "zero"	0
<b>3.8 Mean adjusted net income volatility score</b>	

13. La plage des résultats, à la fin de la section 3 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :

Plage des résultats	Note
La volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne (3) est $\geq 0$ et $\leq 0,4$	5
La volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne (3) est $> 0,4$ et $\leq 1,0$	3
La volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne (3) est $> 1,0$	0
La volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne (3) est négative ou le revenu net moyen ou la perte nette moyenne (3.2) est égal à 0	0
<b>3.8 Note relative à la volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne</b>	

14. Item 4 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

4. STRESS-TESTED NET INCOME	
If a member institution has reported "N/A" ("not applicable") in element 3.8, it must report "N/A" for elements 4A, 4B and 4.3.	
<b>Formulas:</b>	
$\left( \begin{array}{c} \text{Net income} \\ \text{or loss} \end{array} \right) - \left( \begin{array}{c} 1.4 \times \text{Semi - deviation of} \\ \text{the net income or loss} \end{array} \right) = \left( \begin{array}{c} \text{Stress - tested net income} \\ \text{using 1.4 semi - deviations} \end{array} \right)$	
$\left( \begin{array}{c} \text{Net income} \\ \text{or loss} \end{array} \right) - \left( \begin{array}{c} 2.8 \times \text{Semi - deviation of} \\ \text{the net income or loss} \end{array} \right) = \left( \begin{array}{c} \text{Stress - tested net income} \\ \text{using 2.8 semi - deviations} \end{array} \right)$	
<b>Complete the following:</b>	
<b>Stress-tested net income using 1.4 semi-deviations:</b>	
4.1 _____ - ( 1.4 x 4.2 _____ ) = 4A _____	
<b>Stress-tested net income using 2.8 semi-deviations:</b>	
4.1 _____ - ( 2.8 x 4.2 _____ ) = 4B _____	
<b>Elements</b>	
Use the instructions below to arrive at the elements of the formulas.	
<b>4.1 Net Income or Loss</b>	
Net income or loss as determined for element 2.1.	
<b>4.2 Semi-deviation of the Net Income or Loss</b>	
The semi-deviation of the net income or loss as determined for element 3.1.	
<b>Score</b>	
Use the scoring grid below to determine the member institution's score.	
Range of Results	Score
Stress-tested net income using 2.8 semi-deviations (4B) is $\geq 0$	5
Stress-tested net income using 1.4 semi-deviations (4A) is $\geq 0$ , but stress-tested net income using 2.8 semi-deviations (4B) is $< 0$	3
Stress-tested net income using 1.4 semi-deviations (4A) is $< 0$	0
<b>4.3 Stress-tested net income score</b>	

14. La section 4 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :

<b>4. REVENU NET SOUMIS À UN TEST DE TENSION</b>	
Si « s.o. » a été inscrit pour l'élément 3.8, inscrire « s.o. » (sans objet) pour les éléments 4A, 4B et 4.3.	
<b>Formules de calcul :</b>	
$\left( \begin{array}{l} \text{Revenu net} \\ \text{ou perte nette} \end{array} \right) - \left( \begin{array}{l} 1,4 \times \text{demi écart - type du revenu net} \\ \text{ou de la perte nette} \end{array} \right) = \left( \begin{array}{l} \text{Revenu net soumis à un test de tension en} \\ \text{fonction de 1,4 demi écart - type} \end{array} \right)$	
$\left( \begin{array}{l} \text{Revenu net} \\ \text{ou perte nette} \end{array} \right) - \left( \begin{array}{l} 2,8 \times \text{demi écart - type du revenu net} \\ \text{ou de la perte nette} \end{array} \right) = \left( \begin{array}{l} \text{Revenu net soumis à un test de tension en} \\ \text{fonction de 2,8 demi écarts - types} \end{array} \right)$	
<b>Remplir :</b>	
<b>Revenu net soumis à un test de tension utilisant 1,4 demi écart-type</b>	
4.1 _____ - ( 1,4 x 4.2 _____ ) = 4A _____	
<b>Revenu net soumis à un test de tension utilisant 2,8 demi écarts-types</b>	
4.1 _____ - ( 2,8 x 4.2 _____ ) = 4B _____	
<b>Éléments des formules</b>	
Calculer les éléments des formules ci-dessus au moyen des instructions suivantes.	
<b>4.1 Revenu net ou perte nette</b>	
Utiliser le revenu net ou la perte nette inscrit pour l'élément 2.1.	
<b>4.2 Demi écart-type du revenu net ou de la perte nette</b>	
Utiliser le demi écart-type du revenu net ou de la perte nette inscrit pour l'élément 3.1.	
<b>Note</b>	
Déterminer la note de l'institution membre d'après le barème ci-dessous.	
<b>Plage des résultats</b>	<b>Note</b>
Le revenu net soumis à un test de tension utilisant 2,8 demi écarts-types (4B) est $\geq 0$	5
Le revenu net soumis à un test de tension utilisant 1,4 demi écart-type (4A) est $\geq 0$ , mais le revenu net soumis à un test de tension utilisant 2,8 demi écarts-types (4B) est $< 0$	3
Le revenu net soumis à un test de tension utilisant 1,4 demi écart-type (4A) est $< 0$	0
<b>4.3 Note relative au revenu net soumis à un test de tension</b>	

15. The scoring grid at the end of item 5 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

Range of Results	Score
Efficiency ratio (5) is $\geq 0$ or $\leq 65\%$	5
Efficiency ratio (5) is $> 65\%$ and $\leq 85\%$	3
Efficiency ratio (5) is $> 85\%$ or a negative number	0
<b>5.4 Efficiency ratio score</b>	

15. La plage des résultats, à la fin de la section 5 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :

Plage des résultats	Note
Le ratio d'efficacité (5) est $\geq 0$ ou $\leq 65\%$	5
Le ratio d'efficacité (5) est $> 65\%$ et $\leq 85\%$	3
Le ratio d'efficacité (5) est $> 85\%$ ou un résultat négatif	0
<b>5.4 Note relative au ratio d'efficacité</b>	



**16. Item 7 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:**

<b>7. THREE-YEAR MOVING AVERAGE ASSET GROWTH (%)</b>	
<p>If a member institution has been operating as a member institution for less than six fiscal years consisting of at least 12 months each (with the sixth fiscal year ending in the year preceding the filing year), it must indicate “N/A” (“not applicable”) for element 7 but still fill in any of elements 7.1 to 7.4 that apply to it.</p> <p>If a member institution formed by an amalgamation involving only one member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years consisting of at least 12 months each (with the fourth fiscal year ending in the year preceding the filing year), in addition to filling in the applicable elements as an amalgamated member institution, it must also fill in the applicable elements for the amalgamating member institution.</p> <p>If a member institution formed by an amalgamation involving two or more member institutions has been operating as a member institution for less than four fiscal years consisting of at least 12 months each (with the fourth fiscal year ending in the year preceding the filing year), it must indicate “N/A” (“not applicable”) for elements 7 and 7.5 but still fill in any of elements 7.1 to 7.4 that apply to it.</p> <p>If a member institution acquires assets in the fiscal year ending in the year preceding the filing year as a result of a merger with or the acquisition of a regulated deposit-taking institution or as a result of the acquisition of the deposit-taking business of a regulated institution, and the value of those acquired assets on the date of their acquisition exceeds 10% of the value of the consolidated assets of the member institution immediately before that merger or acquisition, the member institution must include the value of those acquired assets in elements 7.1 to 7.3.</p>	
<b>Formula:</b>	
$\left( \left[ \frac{\text{Assets Year 2} + \text{Assets Year 3} + \text{Assets Year 4}}{3} \right] - \left[ \frac{\text{Assets Year 1} + \text{Assets Year 2} + \text{Assets Year 3}}{3} \right] \right) \times 100$	
<b>Complete the following:</b>	
$\left( \left[ \frac{7.2 \text{ \_\_\_\_\_\_} + 7.3 \text{ \_\_\_\_\_\_} + 7.4 \text{ \_\_\_\_\_\_}}{3} \right] - \left[ \frac{7.1 \text{ \_\_\_\_\_\_} + 7.2 \text{ \_\_\_\_\_\_} + 7.3 \text{ \_\_\_\_\_\_}}{3} \right] \right) \times 100 = 7 \text{ \_\_\_\_\_\_}$	
<b>Elements</b>	
<p>Use the instructions below to arrive at the elements of the formula.</p> <p>Refer to Section I of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>, Reporting Manual, “Balance Sheet” Tab, completed in accordance with that Manual as of the end of the fiscal year indicated below and to the Capital Ratio Calculations (CAR 1), Volume 1 of the Guidelines completed in accordance with Guideline A as at the end of the fiscal year indicated below.</p>	
<b>Assets for Years 1 to 4</b>	
<p>The total of</p> <p>(a) the amount set out at the Total Assets line in the column “Total Assets” of Section I of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>;</p> <p>(b) the total of the amounts set out in the column “Total” for items 3(a)(i) to (ix) (Securitized assets — Institution’s own assets) of Section I—Memo Items of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>;</p> <p>(c) the amount of off-balance sheet exposures set out for item “B” of the CAR 1 form; and</p> <p>(d) if applicable, the value of assets, acquired by the member institution in the fiscal year ending in the year preceding the filing year as a result of a merger or acquisition referred to in the fourth paragraph under the heading “THREE-YEAR MOVING AVERAGE ASSET GROWTH (%)”, for years 1, 2 and 3 below, where the value of those assets on the date of their acquisition exceeds 10% of the value of the consolidated assets of the member institution immediately before that merger or acquisition.</p>	
Year 1: as of the end of the fiscal year ending in the fourth year preceding the filing year	<b>7.1</b> _____
Year 2: as of the end of the fiscal year ending in the third year preceding the filing year	<b>7.2</b> _____

Year 3: as of the end of the fiscal year ending in the second year preceding the filing year	7.3 _____
Year 4: as of the end of the fiscal year ending in the first year preceding the filing year	7.4 _____
Indicate the number of fiscal years consisting of at least 12 months that the member institution has been operating as a member institution (if less than six). _____	
<i>A member institution must report assets for the last four fiscal years.</i>	
<i>If a member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years of at least 12 months each and it is a member institution formed by an amalgamation involving only one member institution, it must report the assets of the amalgamating member institution for the four fiscal years or less preceding the amalgamation, as applicable.</i>	
<i>If a member institution has been operating as a member institution for less than four fiscal years consisting of at least 12 months each, it must indicate "N/A" ("not applicable") for the elements corresponding to the fiscal years for which it was not operating as a member institution.</i>	
<b>Score</b>	
Use the scoring grid below to determine the member institution's score.	
<b>Range of Results</b>	<b>Score</b>
Three-year moving average asset growth is ≤ 20% (including negative results)	5
Three-year moving average asset growth is > 20% but ≤ 40%	3
Three-year moving average asset growth is > 40%	0
<b>7.5 Three-year moving average asset growth score</b>	

16. La section 7 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :

<b>7. CROISSANCE DE L'ACTIF BASÉ SUR UNE MOYENNE MOBILE DE TROIS ANS (%)</b>
Si l'institution membre a été exploitée à ce titre pendant moins de six exercices d'au moins douze mois chacun (le sixième étant l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration), inscrire « s.o. » (sans objet) pour l'élément 7 mais remplir ceux des éléments 7.1 à 7.4 qui s'appliquent.
Si elle est née d'une fusion à laquelle était partie une seule institution membre et a été exploitée à ce titre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun (le quatrième étant l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration), remplir les éléments applicables à l'égard de l'institution membre née de la fusion et de l'institution membre fusionnante.
Si elle est née d'une fusion à laquelle étaient parties au moins deux institutions membres et a été exploitée à ce titre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun (le quatrième étant l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration), inscrire « s.o. » (sans objet) pour les éléments 7 et 7.5 et remplir ceux des éléments 7.1 à 7.4 qui s'appliquent.
Si, à la suite d'une fusion avec une institution de dépôt réglementée ou de l'acquisition de celle-ci, ou à la suite de l'acquisition des activités de prise de dépôts d'une institution de dépôt réglementée, l'institution membre acquiert, au cours de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, des éléments d'actif dont la valeur à la date de leur acquisition excède 10 % de la valeur de son actif consolidé juste avant la fusion ou l'acquisition, elle doit inclure la valeur de ces éléments d'actif aux éléments 7.1 à 7.3.
<b>Formule de calcul :</b>
$\left( \left[ \frac{\text{Actif Année 2} + \text{Actif Année 3} + \text{Actif Année 4}}{3} \right] - \left[ \frac{\text{Actif Année 1} + \text{Actif Année 2} + \text{Actif Année 3}}{3} \right] - 1 \right) \times 100$

**Remplir :**

$$\left( \left[ \frac{7.2 \text{ ___} + 7.3 \text{ ___} + 7.4 \text{ ___}}{3} - \frac{7.1 \text{ ___} + 7.2 \text{ ___} + 7.3 \text{ ___}}{3} \right] - 1 \right) \times 100 = 7 \text{ ___}$$

**Éléments de la formule :**

Suivre les instructions ci-dessous pour obtenir les éléments de la formule.

Utiliser la section I du *Bilan mensuel consolidé*, sous l'onglet « Bilan » du Recueil des formulaires et des instructions, établie en conformité avec le Recueil et arrêtée à la fin de l'exercice indiqué ci-dessous, et le relevé intitulé *Calcul du ratio des fonds propres* (NFP 1) figurant au volume 1 des Lignes directrices, établi en conformité avec la Ligne directrice A et arrêté à la fin de l'exercice indiqué ci-dessous.

**Actif des années 1 à 4**

Le total des montants suivants :

- a) le montant inscrit à la ligne « Total de l'actif », dans la colonne « Total » de la section I du *Bilan mensuel consolidé*;
- b) le total des montants inscrits aux postes 3a)(i) à (ix) (Éléments d'actif titrisés - Éléments d'actif de l'institution) dans la colonne « Total » de la section I - Poste pour mémoire du *Bilan mensuel consolidé*;
- c) le montant du poste « engagements hors bilan » inscrit à la ligne « B » du relevé NFP 1;
- d) la valeur des éléments d'actif acquis par l'institution membre au cours de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration, à la suite de la fusion ou de l'acquisition visées au quatrième paragraphe sous l'intertitre « CROISSANCE DE L'ACTIF BASÉ SUR UNE MOYENNE MOBILE DE TROIS ANS (%) », pour chacune des années 1, 2 et 3 ci-après, si la valeur de ces éléments d'actif à la date de leur acquisition excède 10 % de la valeur de son actif consolidé juste avant la fusion ou l'acquisition.

Année 1 : arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la quatrième année précédant l'année de déclaration

7.1 \_\_\_\_\_

Année 2 : arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la troisième année précédant l'année de déclaration

7.2 \_\_\_\_\_

Année 3 : arrêtée à la fin de l'exercice clos durant la deuxième année précédant l'année de déclaration

7.3 \_\_\_\_\_

Année 4 : arrêtée à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration

7.4 \_\_\_\_\_

Inscrire le nombre d'exercices d'au moins douze mois à titre d'institution membre (si ce nombre est inférieur à six) \_\_\_\_\_

*L'institution membre doit indiquer son actif pour les quatre derniers exercices.*

*Si l'institution membre a été exploitée à ce titre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun et est née d'une fusion à laquelle était partie une seule institution membre, inscrire l'actif de cette dernière pour les quatre derniers exercices — ou moins — précédant la fusion, s'il y a lieu.*

*Si elle a été exploitée à titre d'institution membre pendant moins de quatre exercices d'au moins douze mois chacun, inscrire « s.o. » (sans objet) aux éléments correspondant aux exercices pendant lesquels elle n'était pas exploitée à ce titre.*

**Note**

Déterminer la note de l'institution membre d'après le barème ci-dessous.

Plage des résultats	Note
Croissance (moyenne mobile de trois ans) ≤ 20 % (y compris les résultats négatifs)	5
Croissance (moyenne mobile de trois ans) > 20 % mais ≤ 40 %	3
Croissance (moyenne mobile de trois ans) > 40 %	0
<b>7.5 Note relative à la croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans</b>	

**17. (1) The portion of item 8 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law beginning at element 8.4 and ending before Table 8 is replaced by the following:**

<p><b>8.4 Total Acceptances</b></p> <p>The total acceptances is the total of the amounts set out in the column “Total” for item 13 (Customers’ liability under acceptances, less allowance for impairment) of Section I of the <i>Consolidated Monthly Balance Sheet</i>.</p>
<p>If the result of the threshold formula is less than 10%, score five for element 8.5 and do not complete the rest of section 8.</p> <p>If that result is greater than or equal to 10%, complete the rest of section 8.</p>
<p><b>Fill in Table 8 using the definitions and instructions below.</b></p> <p>Refer to Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, Reporting Manual, “Mortgage Loans” Tab, completed in accordance with that Manual as of the end of the fiscal year ending in the year preceding the filing year. A member institution may complete these calculations using the information reported in the <i>Mortgage Loans Report</i> filed at its year-end or, if not filed at its year-end, at the calendar quarter-end preceding that year-end.</p>
<p><b>Fill in Table 8 for each of the following types of mortgages.</b></p>
<p><b>Residential Properties Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the instructions in the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for “Total Residential” in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Land Banking and Development Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the instructions in the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for item 1(b)(ii)(C) (Land Banking &amp; Development) in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Hotel and Motel Properties Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the instructions in the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for item 1(b)(ii)(E) (Hotels/Motels) in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Industrial Properties Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for item 1(b)(ii)(D) (Industrial Buildings) in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Single Family Dwelling Properties Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for item 1(a)(i) (Single Detached) and item 1(a)(ii)(A) (Condominiums) in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Residential Interim Construction Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total mortgage loans of this type by adding together the amounts set out for the element “Of Which Residential Interim Construction Mortgages” in the columns “Insured Gross Mortgage Loans Outstanding” and “Uninsured Gross Mortgage Loans Outstanding”, respectively, in the first table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>
<p><b>Second or Subsequent Mortgage Loans</b></p> <p>Mortgage loans of this type, secured by properties located in Canada, are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>The total mortgage loans of this type is the amount set out for item 1 (Second and Subsequent Mortgages) in the column “Amounts Outstanding” in the second table of Section III of the <i>Mortgage Loans Report</i>, before deducting any allowance for impairment.</p>

**Real Estate Under Power of Sale or Foreclosed Properties**

Properties of this type, located in Canada, are to be classified in accordance with the Reporting Manual.

Calculate by adding together

(a) for foreclosed properties located in Canada the amount set out for items 4(a) (Residential) and 4(b) (Non-Residential) in the column "Amounts Outstanding" in the second table of Section III of the *Mortgage Loans Report*, before deducting any allowance for impairment; and

(b) the total amount of the book value of all properties located in Canada that are subject to a power of sale.

**17. (1) Le passage de la section 8 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif qui commence à l'élément 8.4 et précède le relevé 8 est remplacé par ce qui suit :**

**8.4 Total des acceptations**

Le total des acceptations correspond au montant inscrit au poste 13 (Engagements de clients au titre d'acceptations, moins provision pour créances douteuses), dans la colonne « Total » de la section I du *Bilan*.

Si le résultat du calcul du seuil déterminant est inférieur à 10 %, inscrire la note cinq à l'élément 8.5. Il n'est pas nécessaire de remplir le reste de la section 8.

Si ce résultat est égal ou supérieur à 10 %, remplir le reste de la section 8 qui suit.

**Remplir le relevé 8 au moyen des instructions et des définitions suivantes.**

Utiliser la section III du *Relevé des prêts hypothécaires* figurant sous l'onglet « Prêts hypothécaires » du Recueil des formulaires et des instructions, établie en conformité avec le Recueil et arrêtée à la fin de l'exercice clos durant l'année précédant l'année de déclaration. Les institutions membres peuvent effectuer les calculs au moyen de l'information figurant dans le *Relevé des prêts hypothécaires* rempli à la fin de leur exercice ou, sinon, à la fin du trimestre de l'année civile qui précède la fin de leur exercice.

**Remplir le relevé 8 pour chacun des types de prêts hypothécaires ci-après.****Prêts hypothécaires sur immeubles résidentiels**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits au poste « Total - résidentiels » dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts hypothécaires sur terrains pour subdivision et développement**

Les prêts de ce type sont ceux, garantis par des immeubles situés au Canada, qui, selon le Recueil des formulaires et des instructions, devraient être classés dans le type Réserve foncière et aménagement de terrains.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits au poste 1b)(ii)(C) (Réserve foncière et aménagement de terrains) dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts hypothécaires sur hôtels et motels**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits au poste 1b)(ii)(E) (Hôtels/Motels) dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts hypothécaires sur immeubles industriels**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits au poste 1b)(ii)(D) (Immeubles industriels) dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts hypothécaires sur habitations unifamiliales**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits aux postes 1a)(i) (Habitations unifamiliales) et 1a)(ii)(A) (Immeubles en copropriété) dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts hypothécaires provisoires pour la construction résidentielle**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Déterminer le total des prêts de ce type par addition des montants inscrits au poste « Dont les prêts hypothécaires provisoires pour la construction résidentielle » dans les colonnes « Assurés encours brut des prêts hypothécaires » et « Non assurés encours brut des prêts hypothécaires » du premier tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Prêts en deuxième hypothèque et hypothèques subséquentes**

Les prêts hypothécaires de ce type, garantis par des immeubles situés au Canada, doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Le total des prêts de ce type est le montant inscrit au poste 1 (Deuxième hypothèque et hypothèques subséquentes) dans la colonne « Encours » du deuxième tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses.

**Immeubles repris à vendre et propriétés saisies**

Les immeubles de ce type situés au Canada doivent être classés en conformité avec le Recueil des formulaires et des instructions.

Additionner les montants suivants :

- a) pour les immeubles saisis au Canada, les montants inscrits aux postes 4a) (Résidentiels) et 4b) (Non résidentiels) dans la colonne « Encours » du deuxième tableau de la section III du *Relevé des prêts hypothécaires*, avant soustraction de toute provision pour créances douteuses;
- b) pour les immeubles repris à vendre au Canada, le montant qui correspond au total de leur valeur comptable.

(2) The portion of Table 8 in item 8 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law in columns A and B beginning with the words “All other Non-Residential” and ending with the words “Total Mortgage Loans\*” is repealed.

(3) The heading in column C of Table 8 in item 8 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

C
<b>Percentage of Total Mortgage Loans</b> (Amount from Column B ÷ Total Mortgage Loans*) x 100

(4) The first note after Table 8 in item 8 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law is replaced by the following:

\* “Total Mortgage Loans” used in the calculation in column C must correspond to the amount of the Total Mortgage Loans determined for element 8.1.

(2) Le passage des colonnes A et B du relevé 8, à la section 8 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, commençant par les mots « Prêts hypothécaires sur autres immeubles non résidentiels » et se terminant par « Total des prêts hypothécaires\* » est supprimé.

(3) Le titre de la colonne C du relevé 8, à la section 8 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacé par ce qui suit :

C
<b>Pourcentage du total des prêts hypothécaires</b> (Le montant inscrit dans la colonne B ÷ total des prêts hypothécaires*) x 100

(4) La première note qui suit le relevé 8, à la section 8 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif, est remplacée par ce qui suit :

\* Le total des prêts hypothécaires aux fins du calcul prévu à la colonne C doit correspondre au total des prêts hypothécaires qui constitue l'élément 8.1.

**18. Items 9 and 10 of the Reporting Form set out in Part 2 of Schedule 2 to the By-law are replaced by the following:**

**9. AGGREGATE COMMERCIAL LOAN CONCENTRATION RATIO (%)**

If the result of the threshold formula in section 8 is greater than 90%, indicate a score of five for element 9.4 and do not complete section 9.

If the result of the threshold formula in section 8 is equal to or less than 90%, complete section 9.

<b>Formula:</b>	$\frac{\text{Aggregate Commercial Loan Concentration}}{\text{Total Capital}} \times 100$
<b>Complete the following:</b>	$\frac{9.1 \text{ _____}}{9.2 \text{ _____}} \times 100 = 9 \text{ _____ } \%$
<b>Elements</b>	Refer to Section 6 of the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> , Reporting Manual, “Non-Mortgage Loans” Tab. Use the instructions below to arrive at the elements of the formula. A member institution may complete these calculations using the information reported in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> filed at its year-end or, if not filed at its year-end, at the calendar quarter-end preceding that year-end.
<b>9.1 Aggregate Commercial Loan Concentration</b>	The aggregate commercial loan concentration is the total of column B in Table 9, expressed in thousands of dollars.
<b>9.2 Total Capital</b>	The total capital as determined for element 1.1.2, expressed in thousands of dollars.
<b>Fill in Table 9 following the instructions and using the definitions below.</b>	Fill in Table 9 by reporting for each industry sector the total of the commercial loans held by the member institution in respect of all persons operating in that sector, using consolidated financial information.
<b>Loans</b>	Loans are as described in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>
<b>Person</b>	Means a natural person or an entity.
<b>Entity</b>	Has the same meaning as in section 2 of the <i>Bank Act</i> .
<b>Industry Sectors</b>	For the purpose of completing Table 9, commercial loans shall be grouped according to the classifications used for completing the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> and using the 12 industry sectors in the list below.
<b>Industry Sector List</b>	Calculate the commercial loans for each of the industry sectors in accordance with the following list and insert the total on the appropriate line in column A in Table 9. Refer to the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> , Reporting Manual, “Non-Mortgage Loans” Tab.
<b>Agriculture</b>	Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual. Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for item 6.(b)(i) (Agriculture) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> .
<b>Fishing &amp; Trapping</b>	Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual. Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for item 6.(b)(ii) (Fishing & Trapping) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> .
<b>Logging &amp; Forestry</b>	Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual. Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for item 6.(b)(iii) (Logging & Forestry) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i> .

<p><b>Mining, Quarrying &amp; Oil Wells</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(iv) (Mining, Quarrying &amp; Oil Wells) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Manufacturing</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(v) (Manufacturing) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Construction/Real Estate</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(vi) (Construction/Real Estate) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Transportation, Communication &amp; Other Utilities</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(vii) (Transportation, Communication &amp; Other Utilities) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Wholesale Trade</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(viii) (Wholesale Trade) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Retail</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(ix) (Retail) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Service</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(x) (Service) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Multiproduct Conglomerates</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for Sub-total 6.(b)(xi) (Multiproduct Conglomerates) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>
<p><b>Others (Private Not for Profit Institutions, Religious, Health &amp; Educational Institutions)</b></p> <p>Commercial loans of this type are to be classified in accordance with the Reporting Manual.</p> <p>Calculate the total by adding together the amounts in the columns “Resident, Loan Balances, TC” and “Non-Resident, Loan Balances, TC” and subtracting the amount in the column “Total, Allowance for Impairment, TC”, all as set out for item 6.(b)(xii) Others (Private Not for Profit Institutions, Religious, Health &amp; Educational Institutions) in the <i>Non-Mortgage Loan Report</i>.</p>



**Table 9**

<b>Instructions</b>		
Insert 10% of total capital as determined for element 1.1.2: 9.3_____		
In column A below, report the amount calculated in accordance with the instructions for each industry sector.		
In column B below, for each industry sector that has an amount reported in column A that		
(a) exceeds the amount reported at element 9.3, report the amount by which it exceeds the amount reported at element 9.3; and		
(b) does not exceed the amount reported at element 9.3, report "zero".		
<b>Industry Sector</b>	<b>Column A</b>	<b>Column B</b> (Column A minus element 9.3; if negative, report "0")
Agriculture		
Fishing & Trapping		
Logging & Forestry		
Mining, Quarrying & Oil Wells		
Manufacturing		
Construction / Real Estate		
Transportation, Communication & Other Utilities		
Wholesale Trade		
Retail		
Service		
Multiproduct Conglomerates		
Others (Private Not for Profit Institutions, Religious, Health & Educational Institutions)		
<b>Total of Column B</b>		
		Carry total of column B forward to element 9.1
<b>Score</b>		
Use the scoring grid below to determine the member institution's score.		
<b>Range of Results</b>	<b>Score</b>	
Result of the threshold formula in section 8 is > 90%	5	
Aggregate commercial loan concentration ratio (9) is < 150%	5	
Aggregate commercial loan concentration ratio (9) is ≥ 150% and < 350%	3	
Aggregate commercial loan concentration ratio (9) is ≥ 350%	0	
<b>9.4 Aggregate commercial loan concentration ratio score</b>		
<b>10. TOTAL QUANTITATIVE SCORE</b>		
Using the scores from each of the preceding sections, fill in the scoring grid below to determine the total quantitative score.		
Factor	Element	Score
Capital Adequacy	1.4	
Return on Risk-Weighted Assets	2.4	
Mean Adjusted Net Income Volatility	3.8	

Stress-tested Net Income	4.3	
Efficiency Ratio	5.4	
Net Impaired Assets (Including Net Unrealized Losses on Securities) to Total Capital	6.5	
Three-Year Moving Average Asset Growth	7.5	
Real Estate Asset Concentration	8.5	
Aggregate Commercial Loan Concentration Ratio	9.4	
<b>Subtotal</b>		
If elements 3.8, 4.3 and 7.5 are all "N/A", fill in the result determined in accordance with the following formula: (Subtotal / 45) x 15 If none of elements 3.8, 4.3 and 7.5 are "N/A", fill in "zero". If only element 7.5 is "N/A", fill in the result determined in accordance with the following formula: (Subtotal / 55) x 5		
<b>Total Quantitative Score</b>		

18. Les sections 9 et 10 du formulaire de déclaration figurant à la partie 2 de l'annexe 2 du même règlement administratif sont remplacées par ce qui suit :

<b>9. RATIO DE CONCENTRATION DE L'ENSEMBLE DES PRÊTS COMMERCIAUX (%)</b>	
Si le résultat du calcul du seuil déterminant de la section 8 est supérieur à 90 %, inscrire la note cinq à l'élément 9.4. Il n'est pas nécessaire de remplir la section 9. Si ce résultat est égal ou inférieur à 90 %, remplir la section 9.	
<b>Formule de calcul :</b>	
$\frac{\text{Concentration de l'ensemble des prêts commerciaux}}{\text{Total des fonds propres}} \times 100$	
<b>Remplir :</b>	
$\frac{9.1 \text{ _____}}{9.2 \text{ _____}} \times 100 = 9 \text{ _____} \%$	
<b>Éléments de la formule</b>	
Utiliser la section 6 du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i> figurant sous l'onglet « Prêts non hypothécaires » du Recueil des formulaires et des instructions. Calculer les éléments de la formule ci-dessus au moyen des instructions suivantes. Les institutions membres peuvent effectuer les calculs au moyen de l'information figurant dans le <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i> rempli à la fin de leur exercice ou, sinon, à la fin du trimestre de l'année civile qui précède la fin de leur exercice.	
<b>9.1 Concentration de l'ensemble des prêts commerciaux</b>	
La concentration de l'ensemble des prêts commerciaux correspond au total inscrit dans la colonne B du relevé 9, exprimé en milliers de dollars.	
<b>9.2 Total des fonds propres</b>	
Utiliser le total des fonds propres inscrit pour l'élément 1.1.2, exprimé en milliers de dollars.	
<b>Remplir le relevé 9 au moyen des instructions et des définitions suivantes.</b>	
Remplir le relevé 9 en faisant le total, pour chaque secteur d'activité, des prêts commerciaux que l'institution membre a à l'égard des personnes exerçant leur activité dans ce secteur, selon les données financières consolidées.	
<b>Prêts</b>	
Les prêts visés sont décrits dans le <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i> .	

<p><b>Personne</b> Personne physique ou entité.</p>
<p><b>Entité</b> S'entend au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les banques</i>.</p>
<p><b>Secteurs d'activité</b> Pour remplir le relevé 9, regrouper les prêts commerciaux qui ont été classés selon les catégories prévues au <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i> d'après les douze secteurs d'activité ci-dessous.</p>
<p><b>Liste des secteurs d'activité</b></p>
<p>Calculer les prêts commerciaux de chaque secteur d'activité conformément à la liste ci-dessous, et inscrire le total à la ligne qui s'applique dans la colonne A du relevé 9. Utiliser le <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i> figurant sous l'onglet « Prêts non hypothécaires » du Recueil des formulaires et des instructions.</p>
<p><b>Agriculture</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au poste 6b)(i) (Agriculture) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Pêche et piégeage</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au poste 6b)(ii) (Pêche et piégeage) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Exploitation forestière et services forestiers</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au poste 6b)(iii) (Exploitation forestière et services forestiers) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Mines, carrières et puits de pétrole</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(iv) (Mines, carrières et puits de pétrole) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Secteur manufacturier</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(v) (Secteur manufacturier) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Construction / Immobilier</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(vi) (Construction/Immobilier) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Transports, communications et autres services publics</b> Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions. Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(vii) (Transports, communications et autres services publics) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>

<p><b>Commerce de gros</b></p> <p>Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions.</p> <p>Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(viii) (Commerce de gros) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Commerce de détail</b></p> <p>Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions.</p> <p>Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(ix) (Commerce de détail) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Services</b></p> <p>Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions.</p> <p>Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au total partiel 6b)(x) (Services) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Conglomérats</b></p> <p>Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions.</p> <p>Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au poste 6b)(xi) (Conglomérats) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>
<p><b>Autres (institutions privées sans but lucratif, organismes religieux, établissements de santé et d'enseignement)</b></p> <p>Les prêts commerciaux de ce type sont classés conformément au Recueil des formulaires et des instructions.</p> <p>Pour calculer le total, additionner les montants des colonnes « Résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et « Non résidents, solde des prêts, toutes monnaies » et soustraire le montant de la colonne « Total, provision pour créances douteuses, toutes monnaies », qui sont inscrits au poste 6b)(xii) (Autres – institutions privées sans but lucratif, organismes religieux, établissements de santé et d'enseignement) du <i>Relevé des prêts non hypothécaires</i>.</p>

**Relevé 9**

<b>Instructions</b>		
Inscrire 10 % du total des fonds propres qui a été déterminé pour l'élément 1.1.2 : 9.3 _____		
Dans la colonne A ci-dessous, inscrire le montant calculé conformément aux instructions pour chaque secteur d'activité.		
Dans la colonne B ci-dessous, pour chaque secteur d'activité pour lequel un montant a été inscrit dans la colonne A, inscrire :		
a) si ce montant excède celui inscrit à l'élément 9.3, le montant de l'excédent;		
b) si ce montant n'excède pas celui inscrit à l'élément 9.3, inscrire « 0 ».		
<b>Secteur d'activité</b>	<b>Colonne A</b>	<b>Colonne B</b> (Colonne A moins élément 9.3; si montant négatif, inscrire « 0 »)
Agriculture		
Pêche et piégeage		
Exploitation forestière et services forestiers		
Mines, carrières et puits de pétrole		
Secteur manufacturier		
Construction / Immobilier		
Transports, communications et autres services publics		
Commerce de gros		

Commerce de détail		
Services		
Conglomérats		
Autres (institutions privées sans but lucratif, organismes religieux, établissements de santé et d'enseignement)		
<b>Total de la colonne B</b>		
		Reporter le total de la colonne B à l'élément 9.1
<b>Note</b>		
Déterminer la note de l'institution membre d'après le barème ci-dessous.		
<b>Plage des résultats</b>		<b>Note</b>
Le résultat du calcul du seuil déterminant de la section 8 est > 90 %		5
Le ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux (9) est < 150 %		5
Le ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux (9) est ≥ 150 % et < 350 %		3
Le ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux (9) est ≥ 350 %		0
<b>9.4 Note relative au ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux</b>		

<b>10. NOTE TOTALE RELATIVE AUX FACTEURS QUANTITATIFS</b>		
Remplir la grille ci-dessous en y reportant les notes attribuées à l'égard de chaque facteur.		
Facteur	Élément	Note
Mesure des fonds propres	1.4	
Rendement de l'actif pondéré en fonction des risques	2.4	
Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne	3.8	
Revenu net soumis à un test de tension	4.3	
Ratio d'efficience	5.4	
Actif ayant subi une moins-value (y compris les pertes non réalisées nettes sur les valeurs mobilières) par rapport au total des fonds propres	6.5	
Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans	7.5	
Ratio de concentration de l'actif dans le secteur immobilier	8.5	
Ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux	9.4	
<b>Sous-total</b>		
Si « s.o. » a été inscrit pour chacun des éléments 3.8, 4.3 et 7.5, inscrire le résultat de la formule suivante : $(\text{Sous-total} / 45) \times 15$		
Si « s.o. » n'a été inscrit pour aucun des éléments 3.8, 4.3 et 7.5, inscrire « 0 ».		
Si « s.o. » n'a été inscrit que pour l'élément 7.5, inscrire le résultat de la formule suivante : $(\text{Sous-total} / 55) \times 5$		
<b>Note totale relative aux facteurs quantitatifs</b>		

**19. The portion of items 1 to 3 of Part 1 of Schedule 3 to the By-law in column 1 is replaced by the following:**

**19. Le passage des articles 1 à 3 de la partie 1 de l'annexe 3 du même règlement administratif figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :**

Column 1		Colonne 1	
Item	Assets to Capital Multiple	Article	Ratio actif/fonds propres
1.	≤ the multiple authorized by the regulator	1.	≤ ratio autorisé par l'organisme de réglementation
2.	≤ the multiple authorized by the regulator	2.	≤ ratio autorisé par l'organisme de réglementation
3.	> the multiple authorized by the regulator	3.	> ratio autorisé par l'organisme de réglementation

**20. Part 2 of Schedule 3 to the By-law is replaced by the following:**

PART 2

OTHER QUANTITATIVE FACTORS OR CRITERIA

Item	Column 1 Factors or Criteria	Column 2 Range of Results	Column 3 Score	
4.	Return on Risk-Weighted Assets	≥ 1.15	5	
		≥ 0.75 and < 1.15	3	
		< 0.75 (including negative results)	0	
5.	Mean Adjusted Net Income Volatility	≥ 0 and ≤ 0.4	5	
		> 0.4 and ≤ 1.0	3	
		> 1.0	0	
		if the result is negative or the mean net income or loss is zero	0	
6.	Stress-tested Net Income	(a) using 2.8 semi-deviations	≥ 0	5
		(b) using 1.4 and 2.8 semi-deviations	≥ 0 and < 0 respectively	3
		(c) using 1.4 semi-deviations	< 0	0
7.	Efficiency Ratio	≤ 65%	5	
		> 65% and ≤ 85%	3	
		> 85%	0	
8.	Net Impaired Assets (Including Net Unrealized Losses on Securities) To Total Capital	< 20%	5	
		≥ 20% and < 40%	3	
		≥ 40%	0	
9.	Three Year Moving Average Asset Growth	≤ 20% (including negative results)	5	
		> 20% and ≤ 40%	3	
		> 40%	0	
10.	Aggregate Commercial Loan Concentration Ratio	< 150%	5	
		≥ 150% and < 350%	3	
		≥ 350%	0	

**20. La partie 2 de l'annexe 3 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :**

## PARTIE 2

## AUTRES FACTEURS OU CRITÈRES QUANTITATIFS

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	
	Facteurs ou critères	Plage de résultats	Note	
4.	Rendement de l'actif pondéré en fonction des risques	$\geq 1,15$	5	
		$\geq 0,75$ et $< 1,15$	3	
		$< 0,75$ (y compris les résultats négatifs)	0	
5.	Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne	$\geq 0$ et $\leq 0,4$	5	
		$> 0,4$ et $\leq 1,0$	3	
		$> 1,0$	0	
		si le résultat est négatif ou si le revenu net moyen ou la perte nette moyenne est égal à 0	0	
6.	Revenu net soumis à un test de tension :	a) utilisant 2,8 demi écarts-types	$\geq 0$	5
		b) utilisant 1,4 et 2,8 demi écarts-types	respectivement $\geq 0$ et $< 0$	3
		c) utilisant 1,4 demi écart-type	$< 0$	0
7.	Ratio d'efficacité	$\leq 65\%$	5	
		$> 65\%$ et $\leq 85\%$	3	
		$> 85\%$	0	
8.	Actif ayant subi une moins-value (y compris les pertes non réalisées nettes sur les valeurs mobilières) par rapport au total des fonds propres	$< 20\%$	5	
		$\geq 20\%$ et $< 40\%$	3	
		$\geq 40\%$	0	
9.	Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans	$\leq 20\%$ (y compris les résultats négatifs)	5	
		$> 20\%$ et $\leq 40\%$	3	
		$> 40\%$	0	
10.	Ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux	$< 150\%$	5	
		$\geq 150\%$ et $< 350\%$	3	
		$\geq 350\%$	0	

**21. Schedule 5 to the By-law is amended by replacing the reference “(Section 29)” after the heading “SCHEDULE 5” with the reference “(Sections 29 and 29.1)”.**

**22. The portion of item 1 of Part 1 of Schedule 5 to the By-law in column 1 is replaced by the following:**

Item	Description
1.	There is nothing to indicate that the member institution had deficiencies in following CDIC standards during the period beginning on April 30 of the year preceding the filing year and ending on April 29 of the filing year.

**21. La mention « (article 29) » qui suit le titre « ANNEXE 5 », à l'annexe 5 du même règlement administratif, est remplacée par « (articles 29 et 29.1) ».**

**22. Le passage de l'article 1 de la partie 1 de l'annexe 5 du même règlement administratif figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :**

Article	Description
1.	Rien n'indique que l'institution membre ne s'est pas entièrement conformée aux normes de la SADC durant la période commençant le 30 avril de l'année précédant l'année de déclaration et se terminant le 29 avril de l'année de déclaration.

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**23. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

**23. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the By-law.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation ("CDIC") made the *Differential Premiums By-law* (the "By-law") on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act). Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of the annual premium applicable to each category. The CDIC Board of Directors has amended the By-law on January 12, 2000, December 6, 2000, July 26, 2001, March 7, 2002 and March 3, 2004.

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (« SADC ») a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « Règlement ») le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l'alinéa 11(2)(g) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre des règlements administratifs en vue d'établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories de tarification, de définir les critères ou facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l'appartenance à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou prévoir la méthode pour ce faire. Le conseil d'administration de la SADC a modifié le Règlement le 12 janvier 2000, le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001, le 7 mars 2002 et le 3 mars 2004.

A comprehensive review of the By-law to ensure that it remains up-to-date, relevant and supportive of initial goals was undertaken. CDIC was committed to using only data readily available to member institutions through audited financial statements or regulatory reporting. The majority of changes are being made in response to suggestions by member institutions. Others are to ensure that the system continues to effectively differentiate CDIC's membership. There are also some technical or clarifying amendments being made.

La SADC a procédé à un examen approfondi du Règlement afin de s'assurer qu'il demeure à jour et axé sur ses objectifs initiaux. Elle s'est engagée à n'utiliser que des données se trouvant dans les états financiers vérifiés des institutions membres ou dans les déclarations ou rapports réglementaires. La majorité des changements sont apportés en réponse aux suggestions émanant des institutions membres. Certaines modifications ont pour but de veiller à ce que le système continue de regrouper correctement les institutions membres en catégories de tarification. Des modifications de forme ou apportant des éclaircissements ont également été faites.

The changes have resulted in the amendments contained in the *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* ("the Amending By-law"). The significant amendments to the By-law are to sections 1 and 27 and to items 1, 3, 4, 5, 7, 8 and 9 of Schedule 2 Part 2 Reporting Form. Sections 15, 24 and 29, Section 1 of Schedule 2 Part 1 Interpretation, Item 10 of Schedule 2 Part 2 Reporting Form, Schedule 3 and Schedule 5 of the By-law require amendment due to the changes to sections 1 and 27 and to items 1, 3, 4, 5, 7, 8 and 9 of Schedule 2 Part 2 Reporting Form. Sections 2, 17 and 18 are being amended to correct technical anomalies.

Ces changements ont mené au *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « Règlement modificatif »). Les modifications principales visent les articles 1 et 27 du Règlement, ainsi que les éléments 1, 3, 4, 5, 7, 8 et 9 de l'annexe 2, partie 2 du formulaire de déclaration. En raison de ces changements, il faut modifier les articles 15, 24 et 29 du Règlement, l'article 1 de l'annexe 2, partie 1, Définitions, l'élément 10 de l'annexe 2, partie 2 du formulaire de déclaration, ainsi que les annexes 3 et 5 du Règlement. Les articles 2, 17 et 18 du Règlement ont été modifiés afin de corriger des anomalies de nature technique.

The changes are summarized in the following table:

Le tableau suivant résume les modifications en question :



Section of Amending By-law	Section of By-law Changed	Explanation
<b>Substantive By-law</b>		
1	1	Adds subsection 1(6) - Defines a deficiency for purposes of the sections of the By-law dealing with marks for adherence with the <i>Standards of Sound Business and Financial Practices by-law</i> ("Standards"). Deficiencies must be outstanding for in excess of twelve months before any marks would be deducted.
2	2(1)	Technical – the word "the" was missing before the word "Act"
3(1)	15(1)(e)(v)	Technical – makes the English and French accord.
3(2)	15(1)(e)(vi)	Adds reference to the Non-Mortgage Loan Report to enable the information filed to be used in the completion of the revised criterion 9 of the reporting form – Aggregate Commercial Loan Concentration Ratio.
4	17(a)	Technical – reference to "new member institution" needs to be replaced as the definition for "new member institution" has been repealed. New members are described in subsection 7(1) as members that have not completed two fiscal years of twelve months each.
5	18(a)	Technical – In paragraph 18(a) the same change relating to "new member institution" needs to be made.
6	23(2)	Technical – inserts the word "only" to clarify that the amalgamation must only involve one member institution. This is consistent with other provisions.
7	24	Technical – Removes all references to item 7 (three-year moving average asset growth ratio) from section 24 such that section 24 now deals only with the scoring for items 5 and 6. A new section 24.1 is being inserted to address the scoring for item 7.
7		Adds section 24.1 – Deals with the scoring for item 7 and inserts rules re an amalgamation involving only one member institution such that the amalgamated member (legally a new entity without prior financial statements) will be required to use financial information of the amalgamating member institution for the years prior to amalgamation. This is consistent with the rules applied for item 3 and found in section 23 of the By-law.
8	27	Three of the quantitative criteria use a number of years of data (criterion 3 – mean adjusted net income volatility; criterion 4 – stress-tested net income; and, criterion 7 – three-year moving average asset growth). In circumstances where member institutions do not have a sufficient number of years of data to perform the calculation of the criterion, an averaging formula based on the other quantitative criteria scores is substituted. Section 27 has been amended to provide for the situations where the data is unavailable. This occurs for all three criteria in the first four years of operation and only for criterion 7 in the fifth year of operation. The formulae are reflected in item 10 of the reporting form titled Total Quantitative Score – see Amending By-law Section 16 below.

Article du Règlement modificatif	Article du Règlement ayant changé	Explication
<b>Règlement</b>		
1	1	Ajout du paragraphe 1(6) définissant un manquement aux fins de l'application des articles du Règlement qui visent la note sanctionnant la conformité au <i>Règlement administratif concernant les Normes de pratiques commerciales et financières saines</i> (les « Normes »). Les manquements doivent exister depuis plus de douze mois avant qu'il y ait réduction de la note.
2	2(1)	Modification de forme visant l'anglais. Il manquait « the » avant « Act ».
3(1)	15(1)(e)(v)	Modification de forme visant à faire concorder l'anglais et le français.
3(2)	15(1)(e)(vi)	Ajout de la référence au Relevé des prêts non hypothécaires afin de permettre l'utilisation des données qu'il contient à l'égard du critère révisé n° 9 du formulaire de déclaration – Ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux.
4	17(a)	Modification de forme – Comme la définition de « nouvelle institution membre » a été abrogée, il fallait que sa référence soit remplacée. Les nouveaux membres, tels qu'ils sont définis au paragraphe 7(1) sont des institutions membres qui ne sont pas en exploitation depuis au moins deux exercices de 12 mois chacun.
5	18(a)	Modification de forme – Il faut apporter à l'alinéa 18(a) le même changement qui a été fait à l'égard de « nouvelle institution membre ».
6	23(2)	Modification de forme visant l'anglais – Ajout de « only » pour préciser qu'une seule institution membre était partie à la fusion. Ce changement s'harmonise avec d'autres dispositions.
7	24	Modification de forme – Suppression de toute référence à l'élément 7 (croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans) à l'article 24 pour que cet article ne porte que sur la notation des éléments 5 et 6. Ajout d'un nouvel article 24.1 relatif à la notation de l'élément 7.
7		Ajout de l'article 24.1 portant sur la notation de l'élément 7. Ajout de dispositions concernant la fusion à laquelle une seule institution membre est partie afin que l'institution membre née de la fusion (légalement une nouvelle entité sans états financiers antérieurs) soit tenue d'utiliser les données financières de l'institution membre fusionnante à l'égard des exercices précédant la fusion. Ces dispositions s'alignent sur celles qui s'appliquent à l'élément 3 que l'on retrouve à l'article 23 du Règlement.
8	27	Trois des critères quantitatifs requièrent des données financières portant sur plusieurs exercices (critère 3 – Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne; critère 4 – Revenu net soumis à un test de tension; critère 7 – Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans). Si une institution membre ne dispose pas de données financières sur un nombre suffisant d'années d'exploitation pour calculer les critères en question, elle doit utiliser à la place une formule d'équivalence fondée sur les notes des autres critères quantitatifs. L'article 27 du Règlement a été modifié afin de tenir compte des cas où les données financières ne sont pas disponibles. Le cas peut se présenter à l'égard des quatre premières années d'exploitation pour les trois critères en question et à l'égard de la cinquième année d'exploitation pour le critère 7. La formule se reflète dans l'élément 10 « Note totale relative aux facteurs quantitatifs » du formulaire de déclaration – Voir plus bas l'article 16 du Règlement modificatif.

Section of Amending By-law	Section of By-law Changed	Explanation
9	29(1)	Technical – In subsection 29 (1) references to the timing of the reporting of deficiencies in following Standards (i.e., during the previous twelve months) needed to be modified to accommodate the new definition of a deficiency.
<b>Schedule 1 Premium Categories</b>		
		No change.
<b>Schedule 2, Part 1 Interpretation</b>		
10	1(1) and (2)	Rules of interpretation for the reporting form (set out in Part 2 of Schedule 2) are contained in this section. In the merger and acquisition rules for criterion 7 – Three-Year Moving Average Asset Growth Ratio certain words or phrases are used and they are defined/explained in this section. “Regulated deposit-taking institution” is defined, and rules of interpretation have been developed to explain the valuation to be used for the assets acquired.
<b>Schedule 2, Part 2 Reporting Form</b>		
11	item 1	Capital Adequacy – Assets to Capital Multiple – references to 20 times or 85% of the authorized assets-to-capital multiple (ACM) have been eliminated. A member institution that operates within its authorized ACM will meet the first of the three tests. The remaining tests – Tier 1 Capital and Total Capital – have not changed.
12(1) and 12(4)	item 3	Mean Adjusted Net Income Volatility – Rule relating to amalgamation involving only one member institution is changed to reflect that after three years (inclusive of pre-amalgamation years) the measure is to be completed. The rule relating to the amalgamation of more than one member institution has been changed to reflect an exemption from the application of the measure for three years (rather than five) post amalgamation. After three years, there is sufficient data to calculate the measure.
12(2) and 12(3)	item 3	Mean Adjusted Net Income Volatility – The statistical measure adopted (semi-deviation rather than standard deviation) will capture only the volatility associated with drops in net income compared to the mean rather than all variations, positive and negative.
13	item 3	Mean Adjusted Net Income Volatility – The thresholds have been adjusted to take into consideration the change to semi-deviation.
14	item 4	Stress-Tested Net Income (formerly Volatility Adjusted Net Income) – Adjustments have been made to reflect the use of semi-deviation in the Mean Adjusted Net Income Volatility criterion; the name has been changed to more properly reflect the fact that it is a stress test of current net income.
15	item 5	Efficiency Ratio – The thresholds have been adjusted from 60% and 80% to 65% and 85% recognizing that the thresholds may have been overly stringent.

Article du Règlement modificatif	Article du Règlement ayant changé	Explication
9	29(1)	Modification de forme – Dans le paragraphe 29 (1) du Règlement, les références au moment de la déclaration des manquements aux Normes (pendant les douze mois antérieurs) doivent être modifiées pour s’aligner sur la nouvelle définition d’un manquement.
<b>Annexe 1 Catégories de tarification</b>		
		Aucun changement
<b>Annexe 2, partie 1 Définitions</b>		
10	1(1) et (2)	Les règles d’interprétation du formulaire de déclaration (lequel se trouve à la partie 2 de l’annexe 2) sont énoncées dans cet article. Certains termes et certaines expressions utilisés dans les dispositions concernant les fusions et acquisitions à l’égard du critère 7 – Croissance de l’actif basé sur une moyenne mobile de trois ans, sont définis dans cet article. Définition de « Institution de dépôt réglementée » et élaboration de règles d’interprétation expliquant la valeur utilisée à l’égard des éléments d’actif acquis par l’institution membre à la suite d’une fusion ou d’une acquisition.
<b>Annexe 2, partie 2 Formulaire de déclaration</b>		
11	Élément 1	Suffisance des fonds propres – Ratio actif/fonds propres – la référence à 20 fois ou 85 % du ratio actif/fonds propres autorisé est éliminée. Une institution membre dont le ratio s’inscrit dans les limites permises satisfait au premier de trois tests. Les autres tests, soit les fonds propres net de catégorie 1 et le total des fonds propres, ne changent pas.
12(1) et 12(4)	Élément 3	Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne – Modification des dispositions concernant la fusion à laquelle une seule institution membre est partie pour tenir compte du fait qu’après trois ans (incluant les années antérieures à la fusion) il faut utiliser cette mesure. Les règles concernant la fusion de plusieurs institutions membres ont été modifiées pour refléter le fait que le calcul de la mesure n’est pas exigé pendant les trois ans (au lieu de cinq) suivant la fusion. Après trois ans, les données sont suffisantes pour permettre le calcul de la mesure en question.
12(2) et 12(3)	Élément 3	Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne – La mesure statistique (soit le demi écart-type au lieu de l’écart-type) mesurera la volatilité relative à une baisse du revenu net par rapport à la moyenne au lieu de tenir compte de toutes les variations, positives et négatives.
13	Élément 3	Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne – Les seuils ont été ajustés pour tenir compte du passage au demi écart-type.
14	Élément 4	Revenu net soumis à un test de tension (auparavant Revenu net rajusté selon la volatilité) – Des changements ont été apportés pour tenir compte de l’utilisation du demi écart-type dans le critère Volatilité du revenu net rajusté selon la moyenne. Le critère a été rebaptisé pour mieux montrer que le revenu net courant est soumis à un test de tension.
15	Élément 5	Ratio d’efficacité – Les seuils relatifs à ce ratio passent de 60 % à 65 % et de 80 % à 85 %, afin de corriger le fait qu’ils étaient peut-être trop sévères.

Section of Amending By-law	Section of By-law Changed	Explanation
16	item 7	Aggregate Counterparty Asset Concentration Ratio is repealed and replaced with a Three-Year Moving Average Asset Growth Ratio. The counterparty ratio was highly correlated with the industry concentration ratio, was not a very effective differentiator and did not use readily available information. The Three-Year Moving Average Asset Growth Ratio is calculated as the arithmetic average of assets (years 2 to 4) divided by the arithmetic average of assets (years 1 to 3). Average growth in excess of 20% will score less than full marks. It uses readily available information. Special rules have been developed for new members, members that amalgamate and members that acquire assets (through merger or otherwise) valued in excess of 10% of consolidated assets at the time of acquisition.
17	item 8	Real Estate Asset Concentration Ratio – This ratio was amended to ensure only readily available information is used. Members are permitted to complete the calculations using information reported in the Mortgage Loans Report at year-end or the nearest available month-end prior to year-end. All references to out-of-Canada mortgage loans have been eliminated from the calculation of the ratio.
18	item 9	Aggregate Commercial Loan Concentration Ratio (formerly Aggregate Industry Sector Asset Concentration Ratio) – In order to allow members to use readily available information, the ratio was reconstructed using commercial loan information net of allowances for impairment. The sectors of concentration chosen are twelve sectors identified for purposes of the Non-Mortgage Loan Report.
18	item 10	Technical - The names of the quantitative measures have been made to accord and the averaging formulae described in section 6 of the Amending By-law are reflected.
<b>Schedule 3, Scoring Grid – Quantitative Assessment</b>		
19 and 20		Technical amendments to accord the scoring grid with revised thresholds per the amendments to Schedule 2, Part 2 Reporting Form.
21 and 22	Schedule 5	Technical amendments to incorporate the definition of “deficiencies” referenced in Section 1 of the Amending By-law.
23	Effective	Amending By-law is effective on the date registered.

### Alternatives

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified and fixing or determining the amount of the annual premium applicable to each category may only be made by by-law.

Article du Règlement modificatif	Article du Règlement ayant changé	Explication
16	Élément 7	Le ratio Concentration de l'actif à l'égard de l'ensemble des contreparties est abrogé et remplacé par le ratio Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans. Ce ratio est remplacé en raison de sa forte corrélation avec le ratio Concentration à l'égard de l'ensemble des secteurs d'activité, parce qu'il n'était pas très utile pour classer les institutions membres en catégories de tarification et qu'il ne permettait pas l'utilisation de données déjà disponibles. Le ratio Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans est calculé en divisant la valeur moyenne arithmétique de l'actif (des années 2 à 4) par la valeur moyenne arithmétique de l'actif (des années 1 à 3). Une croissance moyenne dépassant 20 % n'obtiendra pas la pleine note. Le calcul de ce ratio repose sur des données financières déjà disponibles. Des dispositions spéciales sont prévues à l'égard des nouvelles institutions membres, des institutions membres qui fusionnent et de celles qui acquièrent des éléments d'actif (à la suite d'une fusion ou autrement) dont la valeur dépasse 10% de l'actif consolidé au moment de l'acquisition.
17	Élément 8	Concentration de l'actif dans le secteur immobilier – Ce ratio a été modifié pour que seules les données déjà disponibles servent à son calcul. Les institutions membres sont autorisées à calculer ce ratio à l'aide des données contenues dans le Relevé des prêts hypothécaires rempli à la fin de l'exercice ou à la fin du trimestre le plus proche de la fin de l'exercice. Toute référence à des prêts hypothécaires hors du Canada a été supprimée dans le calcul de ce ratio.
18	Élément 9	Ratio de concentration de l'ensemble des prêts commerciaux (auparavant Ratio de concentration de l'actif à l'égard de l'ensemble des secteurs d'activité) – Pour permettre aux institutions membres d'utiliser des données déjà disponibles ce ratio a été remanié et utilise le montant des prêts commerciaux net de la provision pour créances douteuses. Douze secteurs d'activité ont été retenus, soit ceux qui servent au Relevé des prêts non hypothécaires.
18	Élément 10	Modification de forme – Pour refléter le nouveau nom des mesures quantitatives et la formule d'équivalence décrite à l'article 6 du Règlement modificatif.
<b>Annexe 3 Barème de note – Évaluation quantitative</b>		
19 et 20		Modifications de forme pour que le barème de notes concorde avec les seuils révisés conformément aux modifications apportées à l'annexe 2, partie 2 du formulaire de déclaration.
21 et 22	Annexe 5	Modifications de forme visant à intégrer la définition de « manquement » dont il est question à l'article 1 du Règlement modificatif.
23	Entrée en vigueur	Le Règlement modificatif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions car la Loi sur la SADC stipule que les critères et facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre et à fixer ou calculer le montant de la prime annuelle s'appliquent à chaque catégorie soient définis par voie de règlement administratif.

**Benefits and Costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that all information used to complete the reporting form is readily available through audited financial statements or regulatory reporting; that the classification system appropriately differentiates member institutions and that the By-law is up-to-date. This should result in regulatory cost reductions for member institutions. No additional costs, other than the potential impact on member institution classification and ultimately on the level of premiums paid as a result of the classification, should be attributed directly to these changes.

**Consultation**

CDIC initially consulted with its member institutions in respect of the Amending By-law by way of a consultation paper in June 2004 which paper was supplemented in August 2004. The papers provided members and other stakeholders with an opportunity to comment on suggested amendments by September 15, 2004. Generally, the changes suggested by CDIC were supported. Member institutions requested additional information in connection with the Three-Year Moving Average Asset Growth Ratio (i.e., definition of the assets and special rules surrounding the treatment of amalgamations, mergers and acquisitions) and a reconsideration of the thresholds initially suggested for this ratio.

Further consultation took place at the end of October 2004 with comments requested by November 25, 2004. In addition to the special rules mentioned above and an adjustment of the threshold, this phase of the consultation also considered the comments received earlier. Once again, comments received were supportive of the amendments.

Some suggestions were made during consultation for additional changes that would not be in line with generally accepted accounting principles and they are not being made at this time.

A draft of the Amending By-law was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 18, 2004. No comments were received.

**Compliance and Enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Sandra Chisholm  
Director, Standards and Insurance  
Canada Deposit Insurance Corporation  
50 O'Connor Street, 17th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W5  
Telephone: (613) 943-1976  
FAX: (613) 992-8219  
E-mail: schisholm@cdic.ca

**Avantages et coûts**

La mise en œuvre du Règlement modificatif permettra de s'assurer que toutes les données exigées sur le formulaire de déclaration sont déjà disponibles dans les états financiers vérifiés ou les déclarations et rapports réglementaires, que le système de regroupement des institutions membres en catégories de tarification est efficace et que le Règlement est à jour. Il devrait en résulter une réduction des coûts que la réglementation représente pour les institutions membres. Mis à part l'incidence du classement d'une institution membre sur sa prime, ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

**Consultations**

La SADC a distribué à ses institutions membres un premier document de consultation sur le Règlement modificatif en juin 2004, puis un deuxième en août 2004. Ces documents invitaient les institutions membres et les autres principaux intéressés à s'exprimer au sujet des modifications proposées d'ici le 15 septembre 2004. Dans l'ensemble, les commentaires reçus appuyaient les changements envisagés par la SADC. Les institutions membres ont demandé des renseignements supplémentaires sur le ratio Croissance de l'actif basé sur une moyenne mobile de trois ans, notamment à l'égard de l'actif et des dispositions spéciales visant le traitement des fusions et des acquisitions, ainsi que le réexamen des seuils suggérés initialement à l'égard de ce ratio.

Une nouvelle ronde de consultation a eu lieu en octobre 2004 par laquelle la SADC invitait les intéressés à lui adresser leurs commentaires d'ici le 25 novembre 2004. Ces consultations visaient non seulement les dispositions spéciales mentionnées plus tôt et le rajustement des seuils, mais également les commentaires reçus lors des rondes précédentes. À nouveau, les commentaires reçus ont appuyé les modifications proposées.

Au cours des consultations, d'autres changements ont été suggérés qui ne s'aligneraient cependant pas avec les principes comptables généralement reconnus. Ces suggestions n'ont pas été prises en considération à ce stade.

La publication au préalable le 18 décembre 2004 de l'avant-projet du Règlement modificatif dans la *Gazette du Canada* Partie I n'a donné lieu à aucun commentaire.

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement modificatif n'est requis.

**Personne-ressource**

Sandra Chisholm  
Directrice des Normes et de l'Assurance  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W5  
Téléphone : (613) 943-1976  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-8219  
Courriel : schisholm@sadc.ca

Registration  
SOR/2005-49 March 7, 2005

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

## Order Cancelling General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric

The Minister for International Trade, pursuant to section 10<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Order Cancelling General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric*.

Ottawa, March 3, 2005

James Scott Peterson  
Minister for International Trade

### ORDER CANCELLING GENERAL IMPORT PERMIT NO.102—YARN OR FABRIC

CANCELLATION

1. *General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric*<sup>1</sup> is cancelled.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on April 1, 2005.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

#### Description

The Orders revoking General Import Permit No. 102 and General Import Permit No. 106 are housekeeping measures respecting removal of certain textiles and clothing from import controls effective April 1, 2005.

The World Trade Organization Agreement on Textiles and Clothing (ATC), came into effect on January 1, 1995. On December 31, 2004, the ATC eliminated a system of quantitative restraints (quotas) maintained on imports of textiles and clothing. ATC quotas on imports of textiles and clothing have been administered on the basis of the date of shipment of the goods from the country of origin. Officials project that the last quota-related shipments will enter Canada on March 31, 2005.

Textiles and clothing were included on the *Import Control List (ICL)* under authority of paragraphs 5(1)(e) and 5(1)(f) of the *Export and Import Permits Act (EIPA)*, for purposes of implementing intergovernmental arrangements, namely the ATC and the Multifibre Arrangement which preceded it. When the ATC expires, the legal basis for including these items in the ICL will also expire. General Import Permits No. 102 and No. 106 are

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 19, s. 15

<sup>1</sup> SOR/96-287

Enregistrement  
DORS/2005-49 Le 7 mars 2005

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET  
D'IMPORTATION

## Arrêté annulant la Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus

En vertu de l'article 10<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre du Commerce international prend l'*Arrêté annulant la Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus*, ci-après.

Ottawa, le 3 mars 2005

Le ministre du Commerce international,  
James Scott Peterson

### ARRÊTÉ ANNULANT LA LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 102—FILÉS OU TISSUS

ANNULATION

1. La *Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus*<sup>1</sup> est annulée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

#### Description

Les arrêtés abrogeant la Licence générale d'importation n° 102 et la Licence générale d'importation n° 106 constituent des mesures d'ordre administratif ayant trait à élimination de certains textiles et vêtements des contrôles à l'importation à compter du 1<sup>er</sup> avril 2005.

L'Accord sur les textiles et les vêtements (ATC) de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995. Le 31 décembre 2004, il éliminera un système de restrictions quantitatives (contingents) sur les importations de textiles et de vêtements. Les contingents applicables sont administrés en fonction de la date d'expédition des marchandises depuis le pays d'origine. Selon les autorités, les dernières cargaisons visées devraient entrer au Canada le 31 mars 2005.

Les textiles et les vêtements ont été inscrits sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée (LMIC)* aux termes des alinéas 5(1)e) et 5(1)f) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, afin de mettre en œuvre des accords intergouvernementaux l'ayant précédée, soit l'ATC et l'Arrangement multifibres. À l'échéance de l'ATC, le fondement juridique se rapportant à l'inclusion de ces articles dans la LMIC sera également

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 19, art. 15

<sup>1</sup> DORS/96-287

repealed because authority will no longer be required for the import goods addressed by these instruments.

#### ***Alternatives***

No alternatives were considered. These Orders are the appropriate means for revoking general import permits.

#### ***Benefits and Costs***

There are no benefits or costs related to these Orders. General Import Permits No. 102 and No. 106 are repealed because authority will no longer be required for the import goods addressed by these instruments.

#### ***Consultation***

The elimination of import quotas on textiles and clothing under the ATC has been widely publicized over the past ten years.

#### ***Compliance and Enforcement***

The existing EIPA compliance and enforcement provisions will cease to apply with respect to imports of the affected items once these Orders come into effect.

#### ***Contact***

Louis Gionet  
Trade Controls Policy Division (EPMT)  
Export and Import Controls Bureau  
Department of International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 995-8357

échu. Les licences générales d'importation n<sup>os</sup> 102 et 106 seront abrogées puisque l'importation des marchandises visées par ces instruments ne sera plus contrôlée.

#### ***Solutions envisagées***

Aucune autre solution n'a été envisagée. Ces arrêtés constituent le moyen approprié d'abroger la Licence générale d'importation n<sup>o</sup> 102 et la Licence générale d'importation n<sup>o</sup> 106.

#### ***Avantages et coûts***

Il n'y a aucun avantage ou coût. Les licences générales d'importation n<sup>os</sup> 102 et 106 seront abrogées puisque l'importation des marchandises visées par ces instruments ne sera plus contrôlée.

#### ***Consultations***

L'élimination des contingents d'importation en vertu de l'ATC de l'OMC a reçu beaucoup de publicité ces dix dernières années.

#### ***Respect et exécution***

À l'entrée en vigueur des arrêtés, les dispositions relatives au respect et à l'exécution cesseront de s'appliquer en ce qui a trait aux importations des articles visés.

#### ***Personne-ressource***

Louis Gionet  
Direction de la politique sur la réglementation commerciale (EPMT)  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Ministère du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 995-8357

Registration  
SOR/2005-50 March 7, 2005

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**Order Cancelling General Import Permit  
No. 106—Apparel Goods or Other Textile Articles**

The Minister for International Trade, pursuant to section 10<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Order Cancelling General Import Permit No. 106—Apparel Goods or Other Textile Articles*.

Ottawa, March 3, 2005

James Scott Peterson  
Minister for International Trade

**ORDER CANCELLING GENERAL IMPORT  
PERMIT NO. 106—APPAREL GOODS  
OR OTHER TEXTILE ARTICLES**

CANCELLATION

**1. *General Import Permit No. 106—Apparel Goods or Other Textile Articles*<sup>1</sup> is cancelled.**

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on April 1, 2005.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 397, following SOR/2005-49.**

Enregistrement  
DORS/2005-50 Le 7 mars 2005

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET  
D'IMPORTATION

**Arrêté annulant la Licence générale d'importation  
n° 106—vêtements ou autres articles textiles**

En vertu de l'article 10<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre du Commerce international prend l'*Arrêté annulant la Licence générale d'importation n° 106—vêtements ou autres articles textiles*, ci-après.

Ottawa, le 3 mars 2005

Le ministre du Commerce international,  
James Scott Peterson

**ARRÊTÉ ANNULANT LA LICENCE GÉNÉRALE  
D'IMPORTATION N° 106—VÊTEMENTS  
OU AUTRES ARTICLES TEXTILES**

ANNULATION

**1. La *Licence générale d'importation n° 106—vêtements ou autres articles textiles*<sup>1</sup> est annulée.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 397, suite au DORS/2005-49.**

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 19, s. 15  
<sup>1</sup> SOR/97-170

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 19, art. 15  
<sup>1</sup> DORS/97-170

Registration  
SOR/2005-51 March 8, 2005

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

### Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001

P.C. 2005-281 March 8, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 261(1)<sup>a</sup> of the *Canada Business Corporations Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

#### REGULATIONS AMENDING THE CANADA BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, 2001

##### AMENDMENT

1. The heading “*General*” before section 70 and sections 70 and 71 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*<sup>1</sup> are replaced by the following:

##### *Interpretation*

70. The following definitions apply in this Part.

“Canadian GAAP” means generally accepted accounting principles as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time. (*PCGR canadiens*)

“Canadian GAAS” means generally accepted auditing standards as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time. (*PVGR canadiens*)

“NI 52-107” means National Instrument 52-107 of the Canadian Securities Administrators, entitled *Acceptable Accounting Principles, Auditing Standards and Reporting Currency* and published January 16, 2004, as amended from time to time. (*Règlement 52-107*)

“SEC” means the United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

“SEC registrant” means a corporation that

(a) has securities registered under section 12 of the *Securities Exchange Act of 1934* of the United States, as amended from time to time, or is required to file reports under section 15(d) of that Act; and

(b) is not registered or required to be registered as an investment company under the *Investment Company Act of 1940* of the United States, as amended from time to time. (*société inscrite auprès de la SEC*)

“US GAAP” means the generally accepted accounting principles established by the Financial Accounting Standards Board of the United States, as amended from time to time. (*PCGR américains*)

Enregistrement  
DORS/2005-51 Le 8 mars 2005

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

### Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

C.P. 2005-281 Le 8 mars 2005

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 261(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*, ci-après.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS DE RÉGIME FÉDÉRAL (2001)

##### MODIFICATION

1. L'intertitre précédant l'article 70 et les articles 70 et 71 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :

##### *Définitions*

70. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« PCGR américains » Les principes comptables généralement reconnus établis par le Financial Accounting Standards Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAP*)

« PCGR canadiens » Les principes comptables généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. (*Canadien GAAP*)

« PVGR américains » Les principes de vérification généralement reconnus établis par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAS*)

« PVGR canadiens » Les principes de vérification généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. (*Canadien GAAS*)

« Règlement 52-107 » La norme canadienne intitulée *Règlement 52-107 sur les principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables* établie par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières et publiée le 16 janvier 2004, avec ses modifications successives. (*NI 52-107*)

« SEC » La United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

« société inscrite auprès de la SEC » Société qui répond aux conditions suivantes :

a) ses valeurs mobilières sont, en tout ou en partie, inscrites en vertu de la section 12 de la loi des États-Unis intitulée *Securities Exchange Act of 1934*, avec ses modifications

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 14, s. 125

<sup>b</sup> S.C. 1994, c. 24, s. 1

<sup>1</sup> SOR/2001-512

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 14, art. 125

<sup>b</sup> L.C. 1994, ch. 24, art. 1

<sup>1</sup> DORS/2001-512



“US GAAS” means the generally accepted auditing standards established by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, as amended from time to time. (*PVGR américains*)

#### *Financial Statements*

**71.** (1) Subject to subsection (2), the annual financial statements referred to in paragraph 155(1)(a) of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAP.

(2) For an SEC registrant, the financial statements may be prepared in accordance with US GAAP.

(3) For the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, and for the following financial year, the notes to the financial statements shall

(a) explain the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(b) quantify the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP; and

(c) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP to the extent not already reflected in the financial statements.

(4) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for two years or more before the first financial year in which the statements were prepared in accordance with US GAAP only, for the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, a note shall accompany the financial statements that

(a) explains the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation; and

(b) quantifies the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(5) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for less than two years before the first financial year in which the statements were prepared in accordance with US GAAP only, for the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, the following shall be presented with the financial statements:

(a) the financial information as previously reported under provincial securities legislation in the most recent financial statements, annual or otherwise, in accordance with Canadian GAAP;

(b) the financial information referred to in paragraph (a) as restated and presented in accordance with US GAAP; and

successives, ou elle est tenue de déposer des rapports aux termes de la *section 15d*) de cette loi;

b) elle n'est pas inscrite ou tenue d'être inscrite à titre de société d'investissement, au sens donné à l'expression « investment company » dans la loi des États-Unis intitulée *Investment Company Act of 1940*, avec ses modifications successives. (*SEC registrant*)

#### *États financiers*

**71.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), les états financiers annuels mentionnés à l'alinéa 155(1)a) de la Loi doivent être établis selon les PCGR canadiens.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC, les états financiers peuvent être établis selon les PCGR américains.

(3) Les notes afférentes aux états financiers du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains, et celles de l'exercice suivant doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens;

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information des PCGR canadiens dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(4) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement, ceux du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains doivent comporter une note afférente :

a) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(5) Si les états financiers d'une société inscrite auprès de la SEC n'ont pas été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement, ceux du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains doivent comporter :

a) les informations financières déjà publiées sous le régime de toute loi provinciale sur les valeurs mobilières et figurant dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens;

b) les informations visées à l'alinéa a), retraitées et présentées selon les PCGR américains;

c) une note afférente aux états financiers portant sur les informations comparatives visées aux alinéas a) et b) :

(c) an accompanying note supporting the comparative information required under paragraphs (a) and (b) that

(i) explains the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, and

(ii) quantifies the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(6) The comparative information required under paragraphs (5)(a) and (b) shall be presented either on the face of the financial statements or in the note to those statements referred to in paragraph (5)(c).

(7) The financial statements shall contain a note stating whether the statements have been prepared in accordance with Canadian GAAP or US GAAP.

(8) For greater certainty, subsections (3) to (6) do not apply to the financial statements of an SEC registrant that was incorporated after March 15, 2005, and that, since that date, has prepared its financial statements in accordance with US GAAP only.

#### *Auditor's Report*

**71.1** (1) Subject to subsection (2), the auditor's report referred to in section 169 of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAS.

(2) For an SEC registrant that has prepared its financial statements in accordance with US GAAP and subsections 71(3) to (6), and whose auditors are in compliance with the professional practice standards established or adopted by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, the auditor's report may be prepared in accordance with US GAAS.

(3) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS, it shall comply with section 4.2 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,

(a) the expression "US GAAS" has the meaning assigned to that expression by section 70 of these Regulations; and

(b) the expression "SEC issuer" has the meaning assigned to the expression "SEC registrant" by section 70 of these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

#### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### **Description**

Amendments are made to sections 70 and 71 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* (the Regulations).

Section 70 of the Regulations currently stipulates that the financial statements referred to in section 155 of the *Canada*

(i) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation,

(ii) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(6) Les informations comparatives visées aux alinéas (5)a) et b) doivent être présentées dans les états financiers eux-mêmes ou dans la note afférente aux états financiers visée à l'alinéa (5)c).

(7) Les états financiers doivent comporter une note afférente indiquant si ceux-ci sont établis selon les PCGR canadiens ou selon les PCGR américains.

(8) Il est entendu que les paragraphes (3) à (6) ne s'appliquent pas aux états financiers d'une société inscrite auprès de la SEC qui a été constituée après le 15 mars 2005 et qui, depuis cette date, a établi ses états financiers selon les PCGR américains uniquement.

#### *Rapport du vérificateur*

**71.1** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la Loi doit être établi selon les PVGR canadiens.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC dont les états financiers sont établis selon les PCGR américains conformément aux paragraphes 71(3) à (6) et dont les vérificateurs se conforment aux exigences des normes professionnelles du Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, le rapport du vérificateur peut être établi selon les PVGR américains.

(3) Le cas échéant, il doit être conforme à l'article 4.2 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :

a) la mention « NVGR américaines » vaut mention de « PVGR américains » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;

b) la mention « émetteur inscrit auprès de la SEC » vaut mention de « société inscrite auprès de la SEC » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### **Description**

On apporte des modifications aux articles 70 et 71 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* (règlement).

Actuellement, l'article 70 du règlement prévoit que les états financiers mentionnés à l'article 155 de la *Loi canadienne sur les*

*Business Corporations Act* (CBCA) must be prepared in accordance with generally-accepted accounting principles (GAAP) as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*. Section 71 of the Regulations provides that the auditor's report referred to in section 169 of the CBCA must be prepared in accordance with generally-accepted auditing standards (GAAS) as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*.

On January 16, 2004, the Canadian Securities Administrators (CSA) released the National Instrument 52-107: Acceptable Accounting Principles, Auditing Standards and Reporting Currencies (NI 52-107). The regulatory amendments are designed to harmonize sections 70 and 71 of the Regulations with the rules established by NI-52-107. NI 52-107 allows corporations registered with the US Securities and Exchange Commission (SEC) to use standards recognized in the United States, i.e. GAAP and GAAS, for the preparation and audit of their annual and interim financial statements. NI 52-107 applies to financial years starting January 1, 2003 and later.

The amendments would allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare financial statements according to US GAAP as established by the Financial Accounting Standards Board of the United States.

CBCA corporations registered with the SEC changing from Canadian GAAP to US GAAP would have to set relevant information in the notes of the financial statements for two years following the change. The notes would indicate significant differences between Canadian and US GAAP concerning accounting, measurement and presentation. Also, these notes would include an assessment of the impact resulting from any significant difference between both countries' accounting principles, as well as information consistent with the requirements of the Canadian GAAP.

Corporations registered with the SEC that have produced financial statements according to both Canadian and American GAAP for at least two years before changing to only US GAAP would be required to include a note explaining the significant differences between the Canadian and US GAAP regarding recognition, measurement and presentation as well as quantifying these differences.

The amendments would also allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare the auditor's report mentioned in section 169 of the CBCA according to the GAAS established by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States.

#### **Alternatives**

The status quo is not appropriate since it creates a duplication of rules for some corporations. All provincial securities administrators allow corporations registered with the SEC to use the US standards, while the CBCA still requires the use of Canadian standards. CBCA corporations are disadvantaged since under corporate law they have to prepare financial statements and the auditor's report in accordance with Canadian accounting and audit standards, in addition to preparing them according to the US standards for securities law.

*sociétés par actions* (LCSA) doivent être établis suivant les principes comptables généralement reconnus (PCGR) qui sont énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*. Quant à l'article 71 du règlement, il prévoit que le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la LCSA doit être établi suivant les principes de vérification généralement reconnus (PVGR) qui sont énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*.

Le 16 janvier 2004, les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM) ont publié le Règlement 52-107 : Principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables (Règlement 52-107). Les modifications aux règlements visent à harmoniser les articles 70 et 71 du règlement avec les règles établies par l'ACVM. Le Règlement 52-107 permet aux sociétés constituées en vertu de la LCSA et inscrites auprès de la « Securities and Exchange Commission » des États-Unis (SEC) d'utiliser, pour la préparation et la vérification des rapports financiers annuels et intérimaires, les normes généralement reconnus aux États-Unis tel que les PCGR et PVGR. Le Règlement 52-107 s'applique aux exercices financiers débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 ou après.

Les modifications permettraient aux sociétés fédérales inscrites auprès de la SEC d'établir les états financiers selon les PCGR américains établis par le « Financial Accounting Standards Board » des États-Unis.

Les sociétés inscrites auprès de la SEC désirant passer des PCGR canadiens aux PCGR américains devraient fournir pour une période de deux ans suivant le changement les renseignements pertinents dans les notes figurant dans les états financiers. Les notes devraient indiquer les différences significatives qui existent entre les PCGR canadiens et les PCGR américains quant à la comptabilisation, la mesure et la présentation. Ces notes devraient aussi contenir une évaluation des effets résultant des différences significatives entre les principes comptables des deux pays, ainsi que les renseignements conformes aux exigences des PCGR canadiens.

Les sociétés inscrites auprès de la SEC qui ont établi leurs états financiers à la fois selon les PCGR canadiens et américains pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement devraient uniquement présenter une note afférente expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation et chiffrer l'incidence de ces différences.

Les modifications permettraient aussi aux sociétés inscrites auprès de la SEC de préparer le rapport de vérification mentionné à l'article 169 de la LCSA suivant les PVGR qui sont énoncés par le « Public Company Accounting Oversight Board » des États-Unis.

#### **Solutions envisagées**

Le statut quo n'est pas approprié étant donné que cela crée un dédoublement des règles pour certaines sociétés. En effet, toutes les autorités provinciales en valeurs mobilières permettent aux sociétés inscrites auprès de la SEC d'utiliser les normes en vigueur aux États-Unis alors que la LCSA continue d'exiger l'utilisation des normes canadiennes. Les sociétés constituées en vertu de la LCSA sont désavantagées étant donné qu'en vertu de la loi sur les sociétés, elles doivent préparer les états financiers et le rapport du vérificateur suivant les normes de comptabilité et de vérification en vigueur au Canada, en plus de les préparer suivant les normes en vigueur aux États-Unis pour la loi sur les valeurs mobilières.

There is no alternative to the regulatory amendments. The only way to allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare both the financial statements and the auditor's report in accordance with the US standards is through a regulatory amendment.

### **Benefits and Costs**

The amendments to sections 70 and 71 of the Regulations would not result in additional costs for corporations. The harmonization of the Regulations with provincial securities rules would give CBCA corporations registered with the SEC greater flexibility in the preparation of their financial statements and auditor's report. There would be a reduction in costs for the preparation of financial statements as these corporations would have to prepare only one set of statements.

Without these amendments to the Regulations, CBCA corporations registered with the SEC would be required to continue to prepare financial statements using Canadian GAAP as well as US GAAP.

Both the Canadian and US GAAP are of the highest standard. The use of US GAAP by CBCA corporations should not be detrimental for investors. US GAAP are more rules based and detailed and are drafted towards specific types of transactions. Therefore, the interpretation of US GAAP may be more difficult for CBCA shareholders. Canadian GAAP are based on general principles. In order to ensure Canadian shareholders become familiar with the US GAAP, the Regulations would require that, for a period of two years, notes to the financial statements provide the relevant information concerning the material difference between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation and quantify the effect of the material differences between both sets of accounting principles.

Canadian investors should not be disadvantaged with the use of US GAAP. According to some empirical studies that have looked at the effect of discretionary change in accounting standards, the adoption of US GAAP by CBCA corporations should have no impact on the movement of liquid assets nor should it impact the stock market value of corporations.

### **Consultation**

The amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 27, 2004. Corporations Canada received five responses. Three of those respondents were in favour of the amendments. According to them, harmonization with provincial securities rules will give CBCA corporations registered with the SEC greater flexibility in the preparation of their financial statement and auditor's reports and reduce costs for the preparation of financial statements. One response also suggested technical amendments to the wording of the proposal which have been taken into consideration.

The other two respondents did not take a stand, but did suggest technical amendments to the wording of the proposal which have been taken into consideration.

The technical wording suggestions were taken into consideration in reviewing the amendments but none of the suggestions

Il n'existe aucune solution de rechange aux modifications réglementaires. Seule une modification réglementaire permettrait aux sociétés constituées sous le régime de la LCSA inscrites auprès de la SEC de préparer les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur suivant les normes en vigueur aux États-Unis.

### **Avantages et coûts**

Les modifications aux articles 70 et 71 du règlement n'occasionneraient pas de frais supplémentaires aux sociétés. L'harmonisation du règlement avec les règles provinciales en valeurs mobilières accorderait une plus grande flexibilité aux sociétés inscrites auprès de la SEC dans la préparation de leurs états financiers et du rapport du vérificateur. Cela réduirait le coût de préparation des états financiers étant donné que ces sociétés n'auraient qu'à préparer un seul ensemble d'états financiers.

Sans ces modifications au règlement, les sociétés inscrites auprès de la SEC seraient tenues de préparer les états financiers suivant les PCGR canadiens et américains.

Les PCGR en usage au Canada et aux États-Unis sont tous de la plus haute qualité. L'utilisation des PCGR américains par les sociétés régies par la LCSA ne devraient pas porter préjudice aux investisseurs. Les PCGR américains sont davantage régis par les règles et plus détaillés et sont préparés en fonction de types de transactions précis. Par conséquent, l'interprétation des PCGR américains peut être plus difficile pour les actionnaires de sociétés constituées en vertu de la LCSA. Les PCGR canadiens sont régis par les principes généraux. Afin de s'assurer que les actionnaires de sociétés constituées en vertu de la LCSA se familiarisent avec les PCGR américains, les modifications exigeront que, pendant une période de deux ans, les notes afférentes aux états financiers doivent expliquer les différences importantes qui existent entre les PCGR en usage aux États-Unis et au Canada en matière de constatation, de mesure et de présentation. Ces notes doivent aussi chiffrer l'incidence de ces différences entre les principes comptables canadiens et américains.

Les investisseurs canadiens ne devraient pas être désavantagés par l'utilisation des PCGR américains. Selon certaines études concrètes qui se sont penchées sur l'effet du changement arbitraire des normes comptables, l'adoption des PCGR américains par les sociétés régies par la LCSA ne devrait pas avoir d'incidence sur le déplacement des liquidités pas plus qu'elle ne devrait influencer les titres cotés en Bourse des sociétés.

### **Consultations**

Ces modifications ont été publiées au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 novembre 2004. Corporations Canada a reçu cinq réponses. Trois répondants étaient en faveur des changements proposés. Selon eux, l'harmonisation avec les règles provinciales sur les valeurs mobilières fournira aux sociétés constituées en vertu de la LCSA et inscrites à la SEC une flexibilité accrue dans la préparation des états financiers et des rapports du vérificateur, en plus de réduire les coûts pour la préparation des états financiers. Dans une des réponses, le répondant a également suggéré des modifications techniques au libellé qui ont été prises en considération.

Les deux autres répondants n'ont pas pris position, mais ont proposé des modifications techniques au libellé de la proposition qui ont été prises en considération.

Les suggestions techniques du libellé ont été prises en considération durant l'examen des modifications, mais aucune des

resulted in changes because the amendments have been drafted in accordance with the specific drafting protocols related to federal legislation and regulations. However, two non-substantive changes were made to the amendments to:

- remove the word “distributing” from the definition of SEC registrant since NI 52-107 does not have this restriction; and
- change the date in subsection 71(8) to March 15, 2005 since the date is required to be close to the date the amendments come into force.

### ***Compliance and Enforcement***

Corporations Canada is responsible for enforcing the Regulations. According to section 160 of the CBCA, corporations must file financial statements with the Director under the CBCA (Director). However, Corporations Canada’s policy 11.28.1, *Exemption from the Filing of Certain Documents*, provides that filing financial statements normally required by CBCA is not required when similar documents have been filed with a participating provincial or territorial securities commission. Without the amendment, a corporation would not be able to take advantage of policy 11.28.1 when financial statements are prepared according to US GAAP and instead would be still required to file Canadian GAAP statements with the Director. The amendments would allow CBCA corporations registered with the SEC to use the exemption granted by the Director from filing financial statements which are already filed with a participating provincial or territorial securities commission.

### ***Contact***

Coleen Kirby  
Corporations Canada  
Jean Edmonds South Tower, 10th Floor  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
Telephone: (613) 941-5720  
FAX: (613) 941-5781  
E-mail: kirby.coleen@ic.gc.ca

suggestions n’a été apporté car les modifications avaient été rédigées conformément aux protocoles spécifiques de rédaction relatifs aux lois et aux règlements fédéraux. Toutefois, deux changements mineurs ont été apportés aux modifications pour :

- retirer le terme « ayant fait appel au public » de la définition d’une société inscrite auprès de la SEC puisque NI 52-107 ne comporte pas cette exigence; et
- changer la date dans le paragraphe 71(8) au 15 mars 2005 puisque la date doit être près de la date d’entrée en vigueur des modifications.

### ***Respect et exécution***

Corporations Canada est responsable de l’application du règlement. Conformément à l’article 160 de la Loi, les sociétés sont tenues de déposer leurs états financiers auprès du directeur nommé en vertu de la LCSA (directeur). Toutefois, la politique 11.28.1 de Corporations Canada, *Dispense de déposer certains documents*, prévoit que le dépôt des états financiers habituellement exigé par la LCSA n’est pas nécessaire lorsque des documents semblables ont déjà été déposés auprès d’une commission de valeurs mobilières provinciale ou territoriale participante. Sans les modifications, une société ne pourrait tirer avantage de la politique 11.28.1 lorsque les états financiers sont établis suivant les PCGR américains, et demeurerait tenue de déposer auprès du directeur des états financiers établis suivant les PCGR canadiens. Les modifications permettraient aux sociétés inscrites auprès de la SEC d’utiliser la dispense du directeur lorsqu’ils les déposent déjà auprès d’une commission de valeurs mobilières provinciale ou territoriale participante.

### ***Personne-ressource***

Coleen Kirby  
Corporations Canada  
Tour Jean Edmonds sud, 10<sup>e</sup> étage  
365, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C8  
Téléphone : (613) 941-5720  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-5781  
Courriel : kirby.coleen@ic.gc.ca

Registration  
SOR/2005-52 March 8, 2005

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### Order Amending the Automatic Firearms Country Control List

P.C. 2005-288 March 8, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister for International Trade, pursuant to section 6<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Automatic Firearms Country Control List*.

#### ORDER AMENDING THE AUTOMATIC FIREARMS COUNTRY CONTROL LIST

##### AMENDMENT

**1. The *Automatic Firearms Country Control List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Finland  
Latvia  
Poland  
Portugal

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

##### Description

The *Export and Import Permits Act* places very strict controls on the export of automatic firearms from Canada, by restricting their export to countries on the *Automatic Firearms Country Control List* (AFCCCL). Countries on the AFCCCL are those countries with which Canada has concluded an intergovernmental defence, research, development and production arrangement. Such controls are in keeping with Canada's long standing policy of closely controlling the export of military goods. They are fully consistent with Canada's policy of preventing destabilizing concentrations of conventional weapons and promoting greater transparency in their international trade. The addition of Finland, Latvia, Poland and Portugal will bring the number of AFCCCL countries to twenty.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 28, s. 3

<sup>1</sup> SOR/91-575

Enregistrement  
DORS/2005-52 Le 8 mars 2005

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

### Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)

C.P. 2005-288 Le 8 mars 2005

Sur recommandation du ministre du Commerce international et en vertu de l'article 6<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LA LISTE DES PAYS DÉSIGNÉS (ARMES AUTOMATIQUES)

##### MODIFICATION

**1. La *Liste des pays désignés (armes automatiques)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Finlande  
Lettonie  
Pologne  
Portugal

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)*

##### Description

La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* impose de très rigoureux contrôles à l'exportation d'armes automatiques hors du Canada en restreignant celle-ci à des pays dont le nom figure sur la *Liste des pays désignés (armes automatiques)* (LPDAA). Le Canada a conclu avec le gouvernement de ces pays un accord intergouvernemental en matière de défense, de recherche, de développement et de production. De tels contrôles sont en accord avec la politique que le Canada suit depuis longtemps et qui consiste à contrôler de près l'exportation de biens militaires. Ils sont entièrement conformes à la politique qu'a adoptée le Canada pour empêcher les concentrations déstabilisatrices d'armes classiques et favoriser une plus grande transparence dans le commerce international de telles armes. L'ajout de la Finlande, de la Lettonie, de la Pologne et du Portugal portera à vingt le nombre des pays figurant sur la LPDAA.

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 28, art. 3

<sup>1</sup> DORS/91-575

Poland is being added to the AFCCL following conclusion on an Intergovernmental Defence, Research, Development and Production Arrangement with Canada on September 22, 2003. Poland is a NATO ally and is playing an active role in that alliance. As a new member of the EU, Poland is aligning its export controls with those of the rest of the EU, including adopting the EU Code of Conduct on Conventional Arms Transfers. As part of the re-equipment of its armed forces it is seeking to acquire western combat systems. Placing Poland on the AFCCL will allow Canadian firms to compete for Polish defence contracts across a broader range of equipment. Poland is an active participant in the international arms control and non-proliferation regimes and its strong export control system is a model for other countries in central and eastern Europe.

The addition of Latvia to the AFCCL is proposed following the signing of an Intergovernmental Defence, Research, Development and Production Arrangement on August 22, 2003. It is expected that Latvia will become a NATO member in March 2004. Like Poland, Latvia is seeking to modernize its inventory. This includes the acquisition of a new family of small arms. Unless Latvia is included on the AFCCL, Canadian suppliers cannot compete in this potential market. As a new member of the EU, Latvia is aligning its export controls with those of the rest of the EU, including adopting the EU Code of Conduct on Conventional Arms Transfers.

Finland is being added to the AFCCL following the signing of an Intergovernmental Defence, Research, Development and Production Arrangement on September 12, 2003. While not a NATO member, it is a like-minded country with strong export controls. Finland is an EU member and adheres to the EU Code of Conduct regarding Arms Exports. Unless Finland is included on the AFCCL, Canadian suppliers cannot compete in this market.

Portugal is being added to the AFCCL following the conclusion of an Intergovernmental Defence, Research, Development and Production Arrangement with Canada on April 20, 2004. Portugal is a NATO ally, and plays an active role in that alliance. As part of the modernisation of its armed forces it seeks to update its combat systems.

### **Alternatives**

The AFCCL mechanism available under the *Export and Import Permits Act* and its Regulations is the only domestic vehicle available to authorize the export of prohibited weapons, as defined in the *Criminal Code* of Canada, and only then under strictly controlled conditions.

### **Benefits and Costs**

These measures will allow, under strict conditions, Canadian manufacturers to sell their products abroad, thereby keeping jobs in Canada, and will also allow the export of surplus Department of National Defence equipment to desirable end-users. As all exports of prohibited weapons require permits, this measure will not place any additional burden on authorized Canadian companies.

La Pologne sera ajoutée à la LPDAA suite à la conclusion d'un accord en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada le 22 septembre 2003. Alliée du Canada au sein de l'OTAN, la Pologne œuvre activement au sein de cet organisme. La Pologne, comme nouveau membre de l'Union européenne, harmonise sa réglementation des exportations avec celle des autres pays de l'UE. Elle a notamment adopté le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements. La Pologne renouvelle en ce moment l'équipement de ses forces armées et aimerait se procurer des systèmes de combat occidentaux. Lorsque le nom de la Pologne figurera sur la LPDAA des pays désignés, les entreprises canadiennes pourront soumissionner des contrats de défense pour une vaste gamme de matériel. La Pologne participe activement aux régimes internationaux de limitation des armements et de non-prolifération; sa rigoureuse réglementation des exportations sert de modèle aux autres pays d'Europe centrale et d'Europe orientale.

Nous proposons l'ajout de la Lettonie à la LPDAA suite à la conclusion d'un accord intergouvernemental en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada le 22 août 2003. La Lettonie fut accueillie à l'OTAN en mars 2004. À l'instar de la Pologne, elle cherche à moderniser son stock d'armements, y compris à se procurer une nouvelle famille d'armes légères. Si la Lettonie ne figure pas sur la LPDAA, ce marché potentiel échappe aux fournisseurs canadiens. La Lettonie, comme nouveau membre de l'Union européenne, harmonise sa réglementation des exportations avec celle des autres pays de l'UE. Elle a notamment adopté le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements.

La Finlande sera ajoutée à la LPDAA suite à la conclusion d'un accord intergouvernemental en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada le 12 septembre 2003. Bien qu'elle ne soit pas membre de l'OTAN, la Finlande est un pays ayant des affinités avec nous qui possède de rigoureux contrôles à l'exportation. Elle est membre de l'UE et adhère au Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements. Si la Finlande ne figure pas sur la LPDAA, ce marché échappe aux fournisseurs canadiens.

Le Portugal sera ajoutée à la LPDAA suite à la conclusion d'un accord en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada le 20 avril 2004. Alliée du Canada au sein de l'OTAN, le Portugal œuvre activement au sein de cet organisme. Elle renouvelle en ce moment l'équipement de ses forces armées et aimerait se procurer des systèmes de combat occidentaux.

### **Solutions envisagées**

La LPDAA prévue par la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et son règlement d'application constitue le seul véhicule national disponible d'autoriser l'exportation d'armes prohibées, telles que définies dans le *Code criminel* du Canada, et ce, uniquement à des conditions visées par de rigoureux contrôles.

### **Avantages et coûts**

Ces mesures permettront aux fabricants canadiens de vendre leurs produits à l'étranger, à de strictes conditions, gardant ainsi des emplois au Canada. Elles permettront en outre d'exporter le matériel excédentaire du ministère de la Défense nationale à des utilisateurs finals souhaitables. Étant donné qu'il faut un permis pour exporter une arme prohibée quelle qu'elle soit, cette mesure ne constituera pas un fardeau additionnel pour les entreprises canadiennes autorisées.

**Consultation**

International Trade Canada held consultations with Foreign Affairs Canada, the Department of National Defence, and the Canadian Commercial Corporation. All support this proposal. This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 4, 2004 and no comments were received.

**Compliance and Enforcement**

Exports of prohibited weapons are allowed only to countries on the AFCCL and even then such exports require permits. Through this permit issuance mechanism, the government can ensure that legitimate exports take place while maintaining strict controls. The Canada Border Services Agency is responsible for the enforcement of export controls. Export of automatic firearms to a non-AFCCL destination without a permit may result in prosecution under the *Export and Import Permits Act*.

**Contact**

Mr. Vicken Koundakjian  
Deputy Director  
Permits and Enforcement  
Export Controls Division  
International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 992-9167  
FAX: (613) 996-9933

**Consultations**

Les fonctionnaires du Commerce international Canada ont consulté les responsables des Affaires étrangères Canada, du ministère de la Défense nationale et de la Corporation commerciale canadienne. Tous appuient la présente proposition. Ce règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 4 septembre 2004 et aucune observation n'a été reçue.

**Respect et exécution**

Les armes prohibées peuvent être exportées seulement aux pays qui figurent sur la LPDAA, et seulement avec une licence. Le mécanisme de délivrance de licences permet au gouvernement de s'assurer qu'il n'y a que des exportations légitimes et d'imposer des contrôles rigoureux. L'Agence des services frontaliers du Canada est chargée d'exercer les contrôles à l'exportation. Toute personne ou entreprise qui exporte sans licence des armes automatiques à des pays ne figurant pas sur la LPDAA est passible de poursuites en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

**Personne-ressource**

M. Vicken Koundakjian  
Directeur adjoint  
Exécution et licences d'exportation  
Direction des contrôles à l'exportation  
Commerce international Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 992-9167  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-9933



Registration  
SOR/2005-53 March 8, 2005

GARNISHMENT, ATTACHMENT AND PENSION  
DIVERSION ACT

### Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations

P.C. 2005-293 March 8, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, made after consultation between the Minister and the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, pursuant to subsection 7(1) and paragraph 24(a) of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations*.

#### REGULATIONS AMENDING THE GARNISHMENT AND ATTACHMENT REGULATIONS

##### AMENDMENT

**1. Paragraph 4.1(b) of the *Garnishment and Attachment Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(b) in the case of service of documents on the House of Commons,

House of Commons  
Legal Services  
Room 509  
P.O. Box 1034  
180 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Attention: Garnishment Registry

##### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

##### Description

The *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* (GAPDA) permits the garnishment of public servants' salaries and payments to federal contractors as well as the diversion of certain pension benefits. The *Garnishment and Attachment Regulations*, made under the GAPDA, outline at section 4.1 the place of service of documents on the Senate, House of Commons or Library of Parliament in connection with garnishment proceedings permitted by the Act.

The purpose of this amendment is to correct the address of the House of Commons at paragraph 4.1(b) of the *Garnishment and*

<sup>1</sup> SOR/83-212

Enregistrement  
DORS/2005-53 Le 8 mars 2005

LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE  
PENSIONS

### Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt

C.P. 2005-293 Le 8 mars 2005

Sur recommandation du ministre de la Justice, après consultation par celui-ci du président du Sénat et du président de la Chambre des communes, et en vertu du paragraphe 7(1) et de l'alinéa 24a) de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt*, ci-après.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SAISIE-ARRÊT

##### MODIFICATION

**1. L'alinéa 4.1b) du Règlement sur la saisie-arrêt<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

b) à la Chambre des communes :

Chambre des Communes  
Services juridiques  
Salle 509  
C.P. 1034  
180, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

À l'attention du greffe de la saisie-arrêt

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

##### Description

La *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* (LSADP) permet de saisir le traitement des fonctionnaires et les paiements effectués à des fournisseurs fédéraux ainsi que de procéder à la distraction de certaines prestations de pension. Le *Règlement sur la saisie-arrêt* adopté en vertu de la LSADP précise, à l'article 4.1, le lieu de signification au Sénat, à la Chambre des communes et à la Bibliothèque du Parlement des actes relatifs à une saisie-arrêt autorisée par la Loi.

L'objet des présentes modifications est de corriger l'adresse de la Chambre des communes qui figure à l'alinéa 4.1b) du

<sup>1</sup> DORS/83-212

*Attachment Regulations* in the case of service of documents on the House of Commons.

#### **Alternatives**

This amendment is needed to ensure that documents are properly served at the correct address.

#### **Benefits and Costs**

As this is a minor regulatory amendment, a full cost benefit analysis is not necessary.

#### **Consultation**

We were advised internally that there was an error in the address of the House of Commons at section 4.1 of the *Garnishment and Attachment Regulations*. After consultation with the Family Law Assistance Section and the Regulation Section, it was agreed that the Family, Children and Youth Section would amend the Regulations.

The Department of Justice seeks an exemption from pre-publication in the *Canada Gazette* Part I, as the cost of pre-publication in this case outweighs the benefits. The Canadian public is unlikely to challenge such an amendment as it is of a minor and technical nature.

#### **Compliance and Enforcement**

Compliance with these Regulations will continue to be ensured through the Family Law Assistance Section.

#### **Contact**

Danièle Ménard  
Senior Counsel/Coordinator  
Support Enforcement Policy and Implementation  
Family, Children and Youth Section  
Department of Justice  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
Telephone: (613) 957-0229  
E-mail: daniele.menard@justice.gc.ca

*Règlement sur la saisie-arrêt* en cas de signification de documents à la Chambre des communes.

#### **Solutions envisagées**

Les présentes modifications sont nécessaires afin que les documents puissent être signifiés à la bonne adresse.

#### **Avantages et coûts**

Les présentes modifications étant mineures, il n'est pas nécessaires de procéder à une analyse complète des coûts et retombées.

#### **Consultations**

Nous avons été informés de source interne que l'adresse de la Chambre des communes figurant à l'article 4.1 du *Règlement sur la saisie-arrêt* comporte une erreur. Après consultation auprès de la Section des services d'aide au droit familial et de la Section de la réglementation, il a été convenu de charger la Section de la famille, des enfants et des adolescents de la modification du règlement.

Le ministère de la Justice demande à être exempté de la publication au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I parce que le coût de la publication au préalable dépasse ses avantages. Il est peu probable que la population canadienne conteste une telle modification, compte tenu de son caractère mineur et de sa nature technique.

#### **Respect et exécution**

La conformité au règlement continuera d'être assurée par la Section des services d'aide au droit familial.

#### **Personne-ressource**

Danièle Ménard  
Avocate-conseil et coordonnatrice  
Mise en œuvre de la politique d'appui à l'exécution des obligations alimentaires  
Section de la famille, des enfants et des adolescents  
Ministère de la Justice  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8  
Téléphone : (613) 957-0229  
Courriel : daniele.menard@justice.gc.ca

Registration  
SOR/2005-54 March 10, 2005

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

**Regulations Amending the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999**

P.C. 2005-316 March 10, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 40<sup>a</sup> of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999*.

**REGULATIONS AMENDING THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS REGULATIONS, 1999**

AMENDMENTS

**1. (1) Section 9 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (6):**

(6.1) If, as a result of the computations referred to in subsection 4(1) of the Act, there remains an outstanding amount payable to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2004, the Minister shall pay that amount to the province in March 2005.

(6.2) If, as a result of a final computation referred to in subsection 4(4) of the Act, there has been an overpayment made to a province for the fiscal years in the period beginning on April 1, 2002 and ending on March 31, 2004, the Minister shall, subject to section 24, recover the amount of the overpayment in March 2005.

**(2) Section 9 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):**

(7.1) If a final computation referred to in subsection 4(4) of the Act shows that an overpayment has been made to a province for a fiscal year, the Minister may, subject to section 24, recover the amount of that overpayment

- (a) from any amount payable to the province under the Act; or
- (b) from the province as a debt due to Her Majesty in right of Canada.

**2. (1) Subsection 24(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**24. (1)** The Minister shall, for each province in relation to each fiscal year in the fiscal arrangements period or the period beginning on April 1, 2005 and ending on March 31, 2009, calculate the net aggregate of overpayments to be recovered from that province by determining

Enregistrement  
DORS/2005-54 Le 10 mars 2005

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

**Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces**

C.P. 2005-316 Le 10 mars 2005

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 40<sup>a</sup> de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1999 SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES**

MODIFICATIONS

**1. (1) L'article 9 du Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :**

(6.1) Si, à la suite des calculs visés au paragraphe 4(1) de la Loi, il reste un montant à payer à une province pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 2004, le ministre verse ce montant à la province en mars 2005.

(6.2) Si le calcul définitif visé au paragraphe 4(4) de la Loi révèle un paiement en trop à la province pour les exercices compris entre le 1<sup>er</sup> avril 2002 et le 31 mars 2004, le ministre, sous réserve de l'article 24, en recouvre le montant en mars 2005.

**(2) L'article 9 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :**

(7.1) Si le calcul définitif visé au paragraphe 4(4) de la Loi révèle un paiement en trop à la province à l'égard de l'exercice, le ministre peut, sous réserve de l'article 24, en recouvrer le montant :

- a) soit sur une somme payable aux termes de la Loi;
- b) soit à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada.

**2. (1) Le paragraphe 24(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**24. (1)** Pour le calcul des paiements en trop nets qui sont recouvrables auprès de chaque province à l'égard de chaque exercice compris dans la période des accords fiscaux ou la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005 et se terminant le 31 mars 2009, le ministre détermine :

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 31, s. 93

<sup>b</sup> S.C. 1995, c. 17, s. 45(1)

<sup>1</sup> SOR/2000-100

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 31, art. 93

<sup>b</sup> L.C. 1995, ch. 17, par. 45(1)

<sup>1</sup> DORS/2000-100

(a) the net total of all underpayments and overpayments in relation to fiscal equalization payments — other than the amounts determined under sections 25 and 26 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations* — fiscal stabilization payments and income tax payments under tax collection agreements, that are shown in that fiscal year to have been made in relation to each previous fiscal year within the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 2009 under the Act, these Regulations, the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, the *Fiscal Equalization Payments Regulations, 1999*, the *Tax Collection Agreements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Regulations, 1987* and the tax collection agreements; and

(b) the amount of any overpayment that is shown in that fiscal year to have been made in relation to that fiscal year of fiscal equalization payments, fiscal stabilization payments and income tax payments under tax collection agreements.

**(2) Subsection 24(2) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

(f) in the case of fiscal years in the period beginning on April 1, 2004 and ending on March 31, 2009, \$120 per capita of the population of that province for that fiscal year.

**3. The Regulations are amended by adding the following after section 24:**

**24.01** The manner for a province to make a request referred to in subsection 4.2(1) of the Act is in writing to the Minister.

**4. The Regulations are amended by adding the following after section 24.01:**

**24.02** The prescribed amounts referred to in subsection 4.2(2) of the Act are equal monthly amounts required to repay the payment under subsection 4.2(1) of the Act over the period beginning on April 1, 2006 and ending on March 31, 2016.

**5. Subsection 24.3(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) The overpayment shall be recovered in equal monthly instalments during the period beginning on April 1, 2006 and ending on March 31, 2016.

**6. Subsection 24.4(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**24.4** (1) If the amounts to be recovered from a province exceed \$120 per capita of the population of the province, the amount to be recovered under this Part for the fiscal year shall be reduced by the amount in excess of that limit.

**7. Subsection 24.4(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Any balance that remains outstanding on April 1, 2016 shall be recovered during the period beginning on April 1, 2016 and ending on March 31, 2017.

COMING INTO FORCE

**8. These Regulations, other than sections 2, 3 and 6, come into force on the later of the day on which they are registered**

a) le total net des paiements insuffisants et des paiements en trop au titre des paiements de péréquation — autres que les montants de ces paiements déterminés selon les articles 25 et 26 du *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* —, des paiements de stabilisation et des paiements de l'impôt sur le revenu faits dans le cadre des accords de perception fiscale calculés au cours de l'exercice à l'égard de chacun des exercices antérieurs compris dans la période qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1994 et qui se termine le 31 mars 2009 conformément à la Loi, au présent règlement, au *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, au *Règlement de 1999 sur les paiements de péréquation*, au *Règlement de 1987 sur les accords de perception fiscale et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé* et aux accords de perception fiscale;

b) les paiements en trop révélés au cours de l'exercice avoir été faits à l'égard de l'exercice au titre des paiements de péréquation, de stabilisation et des paiements de l'impôt sur le revenu faits dans le cadre des accords de perception fiscale.

**(2) Le paragraphe 24(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

f) pour les exercices compris entre le 1<sup>er</sup> avril 2004 et le 31 mars 2009, 120 \$ par habitant, selon la population de la province pour cet exercice.

**3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :**

**24.01** La demande visée au paragraphe 4.2(1) de la Loi est présentée par la province par écrit au ministre.

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 24.01, de ce qui suit :**

**24.02** Les montants prévus par règlement visés au paragraphe 4.2(2) de la Loi consistent en des versements mensuels égaux totalisant la somme versée selon le paragraphe 4.2(1) de la Loi au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2006 et se terminant le 31 mars 2016.

**5. Le paragraphe 24.3(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Le paiement en trop est recouvré en versements mensuels égaux au cours de la période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2006 et se terminant le 31 mars 2016.

**6. Le paragraphe 24.4(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**24.4** (1) Si les sommes à recouvrer auprès d'une province dépassent 120 \$ par habitant selon la population de la province, la somme à recouvrer pour l'exercice en application de la présente partie est réduite de l'excédent.

**7. Le paragraphe 24.4(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Tout solde non encore recouvré au 1<sup>er</sup> avril 2016 est recouvré au cours de la période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2016 et se terminant le 31 mars 2017.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**8. Le présent règlement, à l'exception des articles 2, 3 et 6, entre en vigueur à la date de son enregistrement ou, si**

and the day on which Bill C-24, introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and entitled *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories)*, comes into force.

9. Sections 2, 3 and 6 come into force on the day on which these Regulations are registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

This amendment to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999* makes changes required before end of fiscal year 2004-2005.

The primary purpose of the amendment is to effect changes in Regulations pertaining to the 2004-2005 fiscal year. Some of the Regulations changes are required to match Legislative changes made in the *Budget Implementation Act, 2004* (Bill C-30, given Royal Assent on May 14, 2004), while others are for current pending Legislation (Bill C-24), which is expected to receive Royal Assent before the end of March 2005.

#### Changes or Additions to Existing Fiscal Arrangements Regulations:

- The establishment of a \$120 maximum per capita recovery limit for 2004-2005 and onwards.

Existing Regulations do not have a specified limit for 2004-2005 onwards. Subsection 24(2) of the Regulations provided specified annual limits for the fiscal years 1999-2000 to 2003-2004 only. This is a necessary provision as Equalization payments may vary significantly towards the end of a fiscal year. Consequently, it allows provinces to defer, annually, overpayment that are in excess of \$120 per capita.

#### Regulatory Changes in Effect when Bill C-24 receives Royal Assent:

- Changes related to the closing of fiscal years beginning on April 1, 2002 and ending on March 31, 2004.

Changes to Equalization resulting from the First Ministers' Meeting of October 2004 provided for the closure of all open years (i.e., 2002-2003, 2003-2004 and 2004-2005) as of October 2004. The Regulations will ensure that the treatment of overpayments/underpayments following the closure of all open years will be treated in the same manner as final calculations.

- The change in criteria for repayment of overpayments (see "Benefits and Costs" below).

Last year, large recovery adjustments were indicated as a result of changes in Census and Income Tax data revisions. An initial repayment schedule was placed in Regulations in early 2004 to ease the effect of financial impact on those negatively-affected provinces. The purpose of the changes in the repayment profile provides provinces with the benefits of

elle est postérieure, à la date d'entrée en vigueur du projet de loi C-24, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 38<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires)*.

9. Les articles 2, 3 et 6 entrent en vigueur à la date de l'enregistrement.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

La présente modification du *Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* permet d'apporter les changements nécessaires avant la fin de l'exercice 2004-2005.

La modification a principalement pour but d'appliquer les changements apportés au règlement qui visent l'exercice 2004-2005. Certains changements sont nécessaires pour tenir compte des modifications législatives apportées dans la *Loi d'exécution du budget de 2004* (projet de loi C-30, qui a reçu la sanction royale le 14 mai 2004), et d'autres portent sur un projet de loi à l'étude (projet de loi C-24), qui devrait recevoir la sanction royale avant la fin de mars 2005.

#### Modifications ou ajouts concernant le règlement :

- Établissement d'un plafond de recouvrement de 120 \$ par tête à compter de 2004-2005.

Les dispositions actuelles du règlement ne précisent pas de plafond à compter de 2004-2005. Le paragraphe 24(2) prévoit un plafond annuel, mais uniquement pour les exercices compris entre 1999-2000 et 2003-2004. Cette disposition est nécessaire en raison de variations importantes des paiements de péréquation qui peuvent survenir à la fin de l'exercice financier. Par conséquent, les provinces peuvent reporter des recouvrements annuels excédent 120 \$ par tête.

#### Changements réglementaires en vigueur à la date de la sanction royale du projet de loi C-24 :

- Modifications relatives à la clôture des exercices commençant le 1<sup>er</sup> avril 2002 et se terminant le 31 mars 2004.

Les changements apportés à la péréquation après la réunion des premiers ministres, en octobre 2004, prévoyaient la clôture de tous les exercices non clos (c'est-à-dire, 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005) en octobre 2004. Le règlement fera en sorte qu'à la suite de cette clôture les paiements en trop et les paiements insuffisants seront assujettis au même régime que les calculs finaux.

- Modification des critères de remboursement des paiements en trop (voir la rubrique « Avantages et coûts » ci-après).

L'an dernier, d'imposants rajustements ont dû être effectués au titre des remboursements en raison de la révision des données du recensement et de l'impôt sur le revenu. Un premier calendrier de remboursement a été intégré au règlement au début de 2004 afin d'atténuer l'effet financier sur les provinces affectées. Les changements relativement au

spreading the repayments over a greater period (10 years versus 5), and starting in 2006-2007 instead of 2005-2006. This change was proposed by provinces at the First Ministers' Meeting of October 2004, and agreed to by the federal government.

- The establishment of a mechanism for a Repayable Floor payment to provinces as stipulated in Bill C-24 — need to indicate the method by which provinces can apply.

Subsection 4.2 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* allows a payment to a province upon request "in the prescribed manner". The regulatory change provides the manner be that of a letter to the minister requesting such a payment adjustment.

### **Alternatives**

The *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* requires that these mitigating measures be implemented through Regulations. Therefore, there are no alternative means for providing provinces with the benefits implied within the Regulations changes.

### **Benefits and Costs**

Benefits to the provinces include both a delay (until 2006-2007 from 2005-2006) and an extension (from 5 years to 10) for repayments of loans resulting from 2001 Census and 2002 income tax data revisions. The combined impact of the delay and extensions to the federal government are expected to be \$330 million. In addition, the estimated cost of providing provinces the Repayable Floor over a 10-year period is \$412 million.

### **Consultation**

Provinces are aware of the above changes, and are in agreement. The Regulations changes requested are primarily of a housekeeping nature. The short time frame involved also indicates that the changes are of minimal impact.

### **Compliance and Enforcement**

Not applicable.

### **Contact**

Pierre Doucet  
Department of Finance  
Federal-Provincial Relation Division  
L'Esplanade Laurier, 15th Floor East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 996-3598

profil de remboursement permettent aux provinces d'échelonner le remboursement sur une plus longue période (dix ans au lieu de cinq), à compter de 2006-2007 au lieu de 2005-2006. Ce changement a été proposé par les provinces à l'occasion de la réunion des premiers ministres, en octobre 2004, et il a été approuvé par le gouvernement fédéral.

- Le mécanisme du paiement lié au plancher remboursable, selon les dispositions du projet de loi C-24, doit préciser le mode de demande de la part des provinces.

L'article 4.2 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* permet un paiement à une province qui en fait la demande « de la manière prescrite ». La modification dans le règlement précise que la province doit demander un paiement de rajustement sous forme de lettre au ministre.

### **Solutions envisagées**

Puisque la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* exige que ces mesures d'atténuation soient mises en œuvre dans le règlement, il n'existe donc pas d'autres façons de procéder.

### **Avantages et coûts**

Les avantages pour les provinces comprennent l'application retardée (en 2006-2007 au lieu de 2005-2006) et la prolongation (de cinq à dix ans) des remboursements de prêts à la suite de la révision des données du recensement de 2001 et de l'impôt sur le revenu de 2002. L'effet combiné de ces deux mesures devrait se traduire par une somme de 330 millions de dollars pour le gouvernement fédéral. En outre, le coût estimatif de l'application d'une période de remboursement de dix ans pour les provinces s'élèvera à 412 millions de dollars.

### **Consultations**

Les provinces sont au courant des changements susmentionnés, et elles en conviennent. Les modifications qui devront être apportées au règlement sont principalement de nature administrative. Le court calendrier prévu signifie que les modifications auront un impact minime.

### **Respect et exécution**

Sans objet.

### **Personne-ressource**

Pierre Doucet  
Ministère des Finances  
Division des relations fédérales-provinciales  
L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, tour Est  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 996-3598

Registration  
SI/2005-17 March 23, 2005

Enregistrement  
TR/2005-17 Le 23 mars 2005

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE

**Order Designating the Minister of Canadian  
Heritage as Minister for Purposes of the Act**

**Décret chargeant le ministre du Patrimoine  
canadien de l'application de la Loi**

P.C. 2005-278 March 4, 2005

C.P. 2005-278 Le 4 mars 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition "Minister" in subsection 2(1) of the *Public Service Labour Relations Act*, as enacted by section 2 of the *Public Service Modernization Act*<sup>a</sup>, hereby designates the Minister of Canadian Heritage, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, édictée par l'article 2 de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil charge le ministre du Patrimoine canadien, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22

Registration  
SI/2005-18 March 23, 2005

WESTBANK FIRST NATION SELF-GOVERNMENT ACT

**Order Fixing April 1, 2005 as the Date of the  
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2005-285 March 8, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 22 of the *Westbank First Nation Self-Government Act*, assented to on May 6, 2004, being chapter 17 of the Statutes of Canada, 2004, hereby fixes April 1, 2005 as the day on which that Act comes into force, other than sections 20 and 21, which came into force on assent.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes April 1, 2005 as the day on which the *Westbank First Nation Self-Government Act* (the "Act") comes into force, other than sections 20 and 21, which came into force on assent.

The Act approves and gives the force of law to the Westbank First Nation Self-Government Agreement signed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development on October 3, 2003.

Enregistrement  
TR/2005-18 Le 23 mars 2005

LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DE LA  
PREMIÈRE NATION DE WESTBANK

**Décret fixant au 1<sup>er</sup> avril 2005 la date d'entrée en  
vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2005-285 Le 8 mars 2005

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 22 de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank*, sanctionnée le 6 mai 2004, chapitre 17 des Lois du Canada (2004), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 1<sup>er</sup> avril 2005 la date d'entrée en vigueur de cette loi, à l'exception des articles 20 et 21, lesquels sont entrés en vigueur à la sanction.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fixe au 1<sup>er</sup> avril 2005 la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank*, à l'exception des articles 20 et 21, lesquels sont entrés en vigueur à la sanction.

Cette loi approuve et donne force de loi à l'Accord d'autonomie gouvernementale de la Première Nation de Westbank que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a signé le 3 octobre 2003.



Registration  
SI/2005-19 March 23, 2005

Enregistrement  
TR/2005-19 Le 23 mars 2005

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

**Rules Amending the Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division, 2002**

**Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle (2002)**

The annexed *Rules Amending the Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division, 2002* were made by the Superior Court of Quebec pursuant to section 482<sup>a</sup> of the *Criminal Code*.

Les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle (2002)*, ci-après, ont été établies par la Cour supérieure du Québec en vertu de l'article 482<sup>a</sup> du *Code criminel*.

Montreal, Quebec, March 8, 2005

Montréal (Québec), le 8 mars 2005

The Honourable François Rolland  
Chief Justice  
Superior Court of Quebec

Le juge en chef de la Cour supérieure du Québec,  
L'honorable François Rolland

**RULES AMENDING THE RULES OF PRACTICE OF THE SUPERIOR COURT OF THE PROVINCE OF QUEBEC, CRIMINAL DIVISION, 2002**

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR SUPÉRIEURE DU QUÉBEC, CHAMBRE CRIMINELLE (2002)**

(Section 482 of the *Criminal Code*)

(Article 482 du *Code criminel*)

AMENDMENT

MODIFICATION

**1. The *Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division, 2002*<sup>1</sup> are amended by adding the following after section 8:**

**1. Les *Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle (2002)*<sup>1</sup> sont modifiées par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :**

**8.A** Any broadcasting of a recording of a hearing is prohibited.

**8A.** La diffusion de l'enregistrement d'une audience est interdite.

**8.B** In order to ensure the fair administration of justice, the serenity of judicial hearings and the respect of the rights of parties and witnesses, interviews and the use of cameras in a courthouse shall only be permitted in the areas designated for such purposes by directives of the chief justices.

**8B.** Afin d'assurer la saine administration de la justice, la sérénité des débats judiciaires et le respect des droits des justiciables et des témoins, la tenue d'entrevues et l'usage de caméras dans un palais de justice ne sont permis que dans les lieux prévus à cette fin par directives des juges en chef.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Rules come into force 15 days after the day on which they are published in the *Canada Gazette*.**

**2. Les présentes règles entrent en vigueur quinze jours après la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.**

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 13, s. 17

<sup>1</sup> SI/2002-46

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 13, art. 17

<sup>1</sup> TR/2002-46

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2005	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2005-48</a>		Finance	By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law .....	370
<a href="#">SOR/2005-49</a>		International Trade	Order Cancelling General Import Permit No. 102 — Yarn or Fabric .....	397
<a href="#">SOR/2005-50</a>		International Trade	Order Cancelling General Import Permit No. 106 — Apparel Goods or Other Textile Articles .....	399
<a href="#">SOR/2005-51</a>	281	Industry	Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001 .....	400
<a href="#">SOR/2004-52</a>	288	International Trade	Order Amending the Automatic Firearms Country Control List.....	406
<a href="#">SOR/2005-53</a>	293	Justice	Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations .....	409
<a href="#">SOR/2005-54</a>	316	Finance	Regulations Amending the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999.....	411
<a href="#">SI/2005-17</a>	278	Prime Minister	Order Designating the Minister of Canadian Heritage as Minister for Purposes of the Public Service Labour Relations Act.....	415
<a href="#">SI/2005-18</a>	285	Indian Affairs and Northern Development	Order Fixing April 1, 2005 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Westbank First Nation Self-Government Act .....	416
<a href="#">SI/2005-19</a>		Justice	Rules Amending the Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division, 2002 .....	417

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**
 Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Automatic Firearms Country Control List — Order Amending..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2005-52</a>	08/03/05	406	
Canada Business Corporations Regulations, 2001 — Regulations Amending..... Canada Business Corporations Act	<a href="#">SOR/2005-51</a>	08/03/05	400	
Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law — By-law Amending .....	<a href="#">SOR/2005-48</a>	04/03/05	370	
Canada Deposit Insurance Corporation Act				
Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999 — Regulations Amending.....	<a href="#">SOR/2005-54</a>	10/03/05	411	
Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act				
Garnishment and Attachment Regulations — Regulations Amending .....	<a href="#">SOR/2005-53</a>	08/03/05	409	
Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act				
General Import Permit No. 102 — Yarn and Fabric — Order Cancelling..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2005-49</a>	07/03/05	397	n
General Import Permit No. 106 — Apparel Goods or Other Textile Articles — Order Cancelling .....	<a href="#">SOR/2005-50</a>	07/03/05	399	
Export and Import Permits Act				
Order Designating the Minister of Canadian Heritage as Minister for Purposes of the Act.....	<a href="#">SI/2005-17</a>	23/03/05	415	n
Public Service Labour Relations Act				
Order Fixing April 1, 2005 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act .....	<a href="#">SI/2005-18</a>	23/03/05	416	n
Westbank First Nation Self-Government Act				
Rules of Practice of the Superior Court of the Province of Quebec, Criminal Division, 2002 — Rules Amending .....	<a href="#">SI/2005-19</a>	23/03/05	417	
Criminal Code				

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2005	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">DORS/2005-48</a>		Finances	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles.....	370
<a href="#">DORS/2005-49</a>		Commerce International	Arrêté annulant la Licence générale d'importation n° 102 — filés ou tissus.....	397
<a href="#">DORS/2005-50</a>		Commerce International	Arrêté annulant la Licence générale d'importation n° 106 — vêtements ou autres articles textiles.....	399
<a href="#">DORS/2005-51</a>	281	Industrie	Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001).....	400
<a href="#">DORS/2005-52</a>	288	Commerce International	Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques).....	406
<a href="#">DORS/2005-53</a>	293	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt.....	409
<a href="#">DORS/2005-54</a>	316	Finances	Règlement modifiant le Règlement de 1999 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.....	411
<a href="#">TR/2005-17</a>	278	Premier ministre	Décret chargeant le ministre du Patrimoine canadien de l'application de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	415
<a href="#">TR/2005-18</a>	285	Affaires Indiennes et Nord canadien	Décret fixant au 1 <sup>er</sup> avril 2005 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank.....	416
<a href="#">TR/2005-19</a>		Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle (2002).....	417

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — revise  
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces – Règlement modifiant le Règlement de 1999.....	<a href="#">DORS/2005-54</a>	10/03/05	411	
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (Loi)				
Décret chargeant le ministre du Patrimoine canadien de l'application de la loi.....	<a href="#">TR/2005-17</a>	23/03/05	415	n
Relations de travail dans la fonction publique (Loi)				
Décret fixant au 1 <sup>er</sup> avril 2005 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi.....	<a href="#">TR/2005-18</a>	23/03/05	416	n
Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank (Loi)				
Licence générale d'importation n° 102 — filés ou tissus — Arrêté annulant.....	<a href="#">DORS/2005-49</a>	07/03/05	397	n
Licences d'exportation et d'importation (Loi)				
Licence générale d'importation n° 106 — vêtements ou autres articles textiles — Arrêté annulant.....	<a href="#">DORS/2005-50</a>	07/03/05	399	
Licences d'exportation et d'importation (Loi)				
Liste des pays désignés (armes automatiques) — Décret modifiant .....	<a href="#">DORS/2005-52</a>	08/03/05	406	
Licences d'exportation et d'importation (Loi)				
Procédure de la Cour supérieure du Québec, chambre criminelle (2002) – Règles modifiant les Règles de procédure.....	<a href="#">TR/2005-19</a>	23/03/05	417	
Code criminel				
Saisie-arrêt – Règlement modifiant le Règlement.....	<a href="#">DORS/2005-53</a>	08/03/05	409	
Saisie-arrêt et la distraction de pensions (Loi)				
Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles — Règlement administratif modifiant le Règlement administratif.....	<a href="#">DORS/2005-48</a>	04/03/05	370	
Société d'assurance –dépôts du Canada (Loi)				
Sociétés par actions de régime fédéral (2001) — Règlement modifiant le Règlement .....	<a href="#">DORS/2005-51</a>	08/03/05	400	
Sociétés par actions (Loi canadienne)				



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5